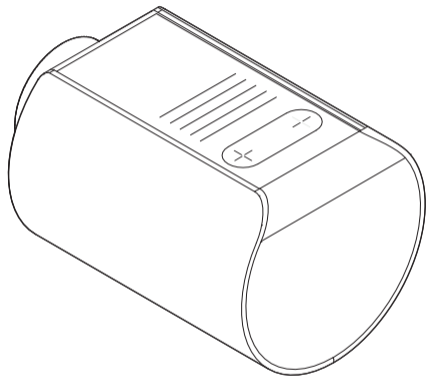




TERMA

SINCE 1990



THERMOSTATIC HEAD TERMA VAZ SMART WI-FI MANUAL

TERMOSTATICKÁ HLAVICE | THERMOSTAT-KOPF | CABEZAL TERMOSTÁTICO |
TÊTE THERMOSTATIQUE | TESTA TERMOSTATICA | GŁOWICA TERMOSTATYCZNA |
ТЕРМОСТАТИЧЕСКАЯ ГОЛОВКА

TERMA VAZ SMART WI-FI

NÁVOD K OBSLUZE | GEBRAUCHSANWEISUNG | MANUAL DE INSTRUCCIONES |
MODE D'EMPLOI | MANUALE D'USO | INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA | ИНСТРУКЦИЯ
ПО ПРИМЕНЕНИЮ

www.termasmart.com

EN

CZ

DE

ES

FR

IT

PL

RU

INTENDED USE OF DEVICE

The head is designed to be mounted on the thermostatic valve of the radiator, either directly or via an adapter.

TECHNICAL INFORMATION

Model markings	VAZ
Power supply	6700 mAh (24.12Wh) battery pack
Appliance class	Class III
Threaded nut	M30 x 1,5
IP code***	IP20
Wi-Fi	2,4 GHz 802.11 b/g/n

TREATMENT OF ELECTRICAL AND ELECTRONIC EQUIPMENT WASTE:



Pursuant to the regulations in force for used electric and electronic equipment, products marked with the symbol of separate collection cannot be placed with other municipal waste. Due to the content of harmful substances, electronic products not subjected to the selective sorting process may be dangerous to the natural environment and to human health. The correct separate collection of used electrical and electronic equipment prevents negative impacts on the environment.

INFORMATION CONCERNING THE WASTE COLLECTION SYSTEM FOR ELECTRICAL AND ELECTRONIC EQUIPMENT IS AS FOLLOWS:

- A distributor accepts and collects electrical and electronic equipment waste from households free of charge, provided that the equipment is of the same type and performs the same functions as the equipment purchased,
- a collecting operator have the right to refuse to accept the waste equipment if it poses a threat to the health or life of individuals receiving the equipment due to contamination,

- the user of equipment intended for households may hand over the used equipment to:
 - a distributor,
 - a waste processing plant,
 - collecting municipal waste in the commune.

Further information can be found on the government website:
www.hse.gov.uk/waste/waste-electrical.htm

USER MANUAL

TERMA SMART WI-FI SYSTEM AND DEVICES

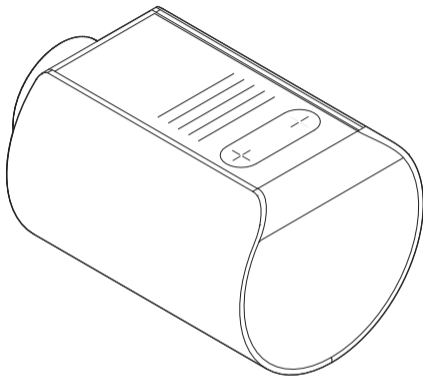
DESCRIPTION OF THE SMART SYSTEM

Terma Smart Wi-Fi is an intelligent heating system, all elements of which communicate using Wi-Fi technology. In addition to the standard operation, i.e. maintaining the set air temperature in the rooms, the user can control the system using the Terma SMART mobile application. Thanks to this application, it is possible to program seven-day schedules, initiate an early start mode, and divide the heated area into heating zones (several other functions are also included).

NOTE: For the initial set-up and registration of the devices, a router with Internet access is required (provided by the system user). A Wi-Fi router is responsible for delivering a wireless signal to each of the system components. Further information can be found in the chapter – SMART System – information about the system and application, as well as on the website www.termasmart.com

Each of the devices can function independently, however, the recommended structure of the system consists of heating zones, e.g. individual rooms in the house, which may include one (as a maximum) VTS temperature sensor per room and any number of other types of devices and sensors. Terma SMART Wi-Fi heating devices will function at an optimum level when connected permanently to a local Wi-Fi network with Internet access. The devices will also function without access to the Internet, or even without a Wi-Fi connection, but in this case the previously loaded schedule will be implemented, and many of the device functions will remain unavailable.

THERMOSTATIC HEAD TERMA SMART VAZ



COMMISSIONING AND INSTALLING THE HEAD

1. Install the SMART application on your mobile device, grant the appropriate approvals relating to the location and operation of the scanner.
2. Create a user account and provide basic details of the newly created 'house'.
3. Prepare a password for the local Wi-Fi network.
4. Switch on the head and start the PAIRING:
 - a. The new device can be started with a short press on either of the + or - buttons on the front panel.



All LED strips will flash three times and the + / - buttons will flash steadily, the device will go into PAIRING MODE for 5 minutes.

- b. If the pairing mode does not start automatically, or if the device is restarted, press both buttons + and - simultaneously and hold them for

approx. 15 seconds (the entire display flashes every 5 seconds, after the third flash, release the buttons).

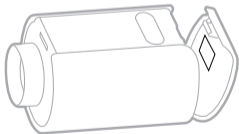


All LED strips will flash 3 times and the +/- buttons will start flashing steadily, the device will go into PAIRING MODE for 5 minutes.

NOTE: from now on, the device broadcasts its network address (signal) and is seen by the SMART application.

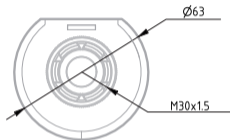
c. Launch the SMART application and go to the Devices screen.

d. Select the + button and follow the instructions in the application (first scan the code from the sticker on the device (Fig.3) or enter it manually, select the local Wi-Fi network and enter the router password, then from the list of available devices, select the device currently being added).



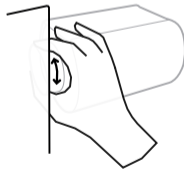
e. When the automatic part of the process is over, select the appropriate zone in the application (or create a new one) and enter the device name and other data.

5. Before mounting the head on the radiator press the '-' button for 5 seconds to activate the maximum opening mode of the head.



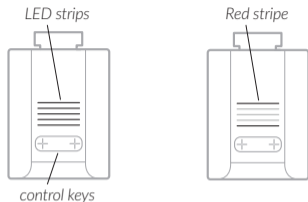
6. Install the head on the valve.

NOTE: If the valve does not fit the head, use an adapter



7. The Terna VAZ Smart thermostatic head is ready for operation.

OPERATING THE HEAD VIA THE INTERFACE PANEL



White stripes	5 stripes	26°C
	4 stripes	24°C
	3 stripes	21°C
	2 stripes	18°C
	1 strip	15°C
Red stripe		In the appendix, the temperature of 28°C is enabled.

1. To wake up the device from the sleep mode, briefly press any button.
2. To raise or lower the temperature by one step, briefly press + or - button.
3. To swap the + and -, buttons, press and hold (> 10 s) the + button.

4. Modes and special actions – press and hold both + and - buttons simultaneously:
 - a. for 10 s – the heating element will be put to sleep (stand-by mode) (single flash on the interface);
 - b. for 15 s – enter pairing mode (AP) all interface will flash 3 times;
 - c. for 25 s – restore factory settings and start the pairing mode, the device will flash as it did at set-up;
5. If the head controller panel has been blocked (the PARENTAL CONTROL function in the control application), pressing the + key for 5 seconds will release the lock for 1 minute, which will allow you to change the settings manually on the device without the need to use the application (confirmation by flashing interface).

The change made on the device manually is valid until the next automatic temperature change saved in the schedule.

ADDITIONAL COMMENTS ON ADDING DEVICES TO THE TERMA SMART SYSTEM (APPLIES TO ALL SMART DEVICES)



- Adding devices is possible only via the mobile application.
- System changes are sent locally by the router, and to the cloud service by the application.
- In some Android system overlays, during pairing, the phone tries to automatically switch to the remembered Wi-Fi network with Internet access – you must manually confirm the connection with the device's network.
- After adding the heating devices to the system, they **are turned off by default** (they do not heat up, despite the low ambient temperature, the interface bars are not lit, and the remote communication interval is 1 h).
- Heating devices should be added first, followed by the sensors.
- There can be only one temperature and humidity sensor (VTS) in one heating zone.
- The option of 'combine into a set' is available only for the heating element and the thermostatic head installed in the same central heating radiator, and only during the installation of the second device.
- The name of each device must be unique within the system.
- The name of the zone must be unique within the system.

SMART SYSTEM – BASIC INFORMATION ABOUT THE SYSTEM AND THE APPLICATION

HEATING ZONES

In the application, a newly created 'house' should be divided into heating zones (e.g. rooms) to which individual devices are assigned. It is possible to select a schedule and view telemetry data for each zone. The list of all zones is visible to the user in the Zones tab. The view of a single zone contains a set of actions and information available to the user.

The temperature presented in the center of the screen of a single zone is the current measured temperature, while the value at the bottom is the set temperature that depends on the mode in which the system is currently operating:

- if the Vacation mode is active, the Vacation mode temperature is displayed
- if the Smart Location is active, the temperature for the Smart Location is displayed
- if at least one device is in the manual mode, the temperature set for the manual mode is displayed – the  icon
- otherwise, the temperature for a given time interval will be displayed according to the schedule – icon 

PRINCIPLES OF MEASURING THE TEMPERATURE IN THE ROOM (IN THE ZONE):

- If there is a temperature and humidity sensor (VTS) in a zone, its indications are the basis for the temperature control for all devices in a given zone (recommended configuration);
- If there is no VTS sensor in the zone, the devices will operate based on the average of the sensor readings of each device (or one sensor if one device is in the zone).

A more detailed description of the SMART System can be found on www.termasmart.com

URČENÍ

Hlavice je určena k montáži na termostatický ventil radiátoru, a to buď přímo, nebo pomocí adaptéru.

SPECIFIKACE

Označení modelu	VAZ
Napájení	Akumulátor 6700 mAh (24.12Wh)
Třída ochrany zařízení	Třída III
Závitová matice	M30 x 1,5
Třída ochrany skříně [IP]	IP20
Wi-Fi	2,4 GHz 802.11 b/g/n

MANIPULACE S ODPADNÍMI ELEKTRICKÝMI A ELEKTRONICKÝMI ZAŘÍZENÍMI:



Podle současných předpisů o odpadních elektrických a elektronických zařízeních nelze výrobky označené symbolem odděleného sběru umístit společně s jiným komunálním odpadem. Vzhledem k obsahu škodlivých látek mohou být elektronické výrobky, které nepodléhají procesu selektivního třídění, nebezpečné pro přírodní prostředí a lidské zdraví. Správný oddělený sběr odpadních elektrických a elektronických zařízení zabraňuje negativním dopadům na životní prostředí.

Recyklace — jedna z metod ochrany životního prostředí. Proces získávání látek z odpadu, který lze znovu použít jako suroviny.

Využití — použití (drcení) odpadu jako druhotných surovin, které ztratily svou užitečnou hodnotu, např. plasty, papír a lepenka.

INFORMACE O SYSTÉMU SBĚRU ODPADNÍCH ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH ZAŘÍZENÍ:

- přijímáme a sbíráme odpadní elektrická a elektronická zařízení z domácností zdarma, pokud je zařízení stejného typu a plní stejné funkce jako zakoupené,
- distributor (výrobce také, pokud jedná jako distributor) dodávající kupujícímu vybavení domácnosti je povinen bezplatně sbírat odpadní zařízení z do-

mácností v místě dodání tohoto zařízení za předpokladu, že odpadní zařízení je stejného typu a plní stejné funkce jako dodané zařízení,

- rádi bychom Vás informovali, že je zakázáno sbírat neúplná elektrická a elektronická zařízení a díly z likvidovaných zařízení,
- máme právo odmítnout přijetí odpadního zařízení, pokud v důsledku znečištění představuje ohrožení zdraví nebo života osob, které zařízení přijímají, →
- rádi bychom Vás informovali, že je zakázáno skladovat odpadní elektrická a elektronická zařízení spolu s jiným odpadem,
- uživatel vybavení domácnosti může darovat odpadní zařízení do:
 - sběren odpadu,
 - zpracovatelský závod,
 - sběr komunálního odpadu v obci.

Informace jsou umístěny na webových stránkách nakládání s odpady, v městských a komunálních úřadech.

NÁVOD K OBSLUZE

TERMA SMART WI-FI SYSTÉM A ZAŘÍZENÍ

POPIS SYSTÉMU SMART

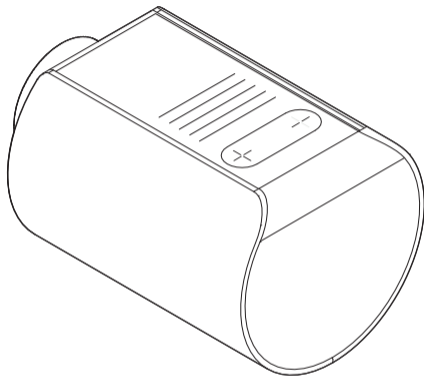
Terma Smart Wi-Fi je inteligentní systém řízení vytápění, jehož všechny prvky komunikují pomocí technologie Wi-Fi. Kromě standardního provozu, tedy udržování nastavené teploty vzduchu v místnostech, může uživatel ovládat systém pomocí mobilní aplikace Terma SMART. Díky tomu je možné naprogramovat mimo jiné Týdenní Harmonogramy, opožděný start vytápění nebo rozdělit budovu na topné zóny.

POZNÁMKA: Pro první spuštění a registraci zařízení je vyžadován router s přístupem k internetu (poskytovaný uživatelem systému). Wi-Fi router je zodpovědný za doručení bezdrátového signálu do každé součásti systému. Další informace naleznete v SMART systému – systémové a aplikační informace a na www.termasmart.com

V terma SMART Wi-Fi topném systému by měli zařízení pracovat trvale připojená k místní Wi-Fi síti s přístupem k internetu. Zařízení budou také fungovat správně bez přístupu k internetu a dokonce i bez připojení k síti Wi-Fi, ale v tomto případě bude implementován dříve nahraný harmonogram a mnoho funkcí zařízení zůstane nedostupných.

Každé zařízení může fungovat nezávisle, ale doporučená struktura systému se skládá z topných zón, např. jednotlivých místností domu, které mohou zahrnovat jeden (již žádný) teplotní senzor VTS a řadu dalších typů zařízení a senzorů.

TERMOSTATICKÁ HLAVICE TERMA SMART VAZ



MYNÍ NA
Google Play



Stáhnout v
App Store

UVEDENÍ DO PROVOZU A INSTALACE HLAVICE

1. Na svém mobilním zařízení nainstalujte aplikaci SMART a u udělte příslušné souhlasy týkající se umístění a provozu skeneru.
2. Vytvořte uživatelský účet a poskytněte základní podrobnosti o nově vytvořené domácnosti.
3. Připravte si heslo pro místní Wi-Fi síť.
4. Zapněte hlavici a začněte PÁROVAT:
 - a. Spusťte nové zařízení jedním krátkým stisknutím + nebo -



na předním panelu všechny LED pásy třikrát zablikají a tlačítka + / - budou pulzovat rovnoměrně, zařízení vstoupí do režimu párování po dobu 5 minut.

- b. Pokud se režim párování nerozsvítí automaticky nebo se zařízení znovu spustí, stiskněte a podržte současně klávesy + a - po dobu cca 15s (každých 5s bliká celý displej, po třetím problesknutí uvolněte klávesy, třikrát budou.

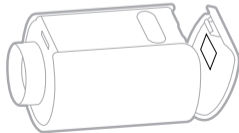


blikat LED pásky a tlačítka + / - budou pulzovat rovnoměrně, zařízení vstoupí do režimu párování po dobu 5 minut.

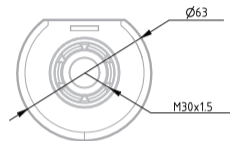
POZNÁMKA: Od této chvíle zařízení vysílá svou síťovou adresu a je vidět prostřednictvím aplikace SMART.

- c. Spustte aplikaci SMART a přejděte na obrazovku Zařízení.

- d. Vyberte tlačítko + a postupujte podle pokynů v aplikaci (nejprve naskenujte kód z nálepky na zařízení (Obr.3) nebo ho zadejte ručně, pak označte místní síť Wi-Fi a zadejte heslo pro router a poté vyberte aktuálně přidávané zařízení ze seznamu dostupných zařízení).



- e. Po zakončování automatické části procesu vyberte příslušnou zónu (nebo vytvořte novou) v aplikaci a zadejte název zařízení a další data.
5. před nasazením hlavice na radiátor stiskněte na 5 sekund tlačítko „-“, aby se aktivoval režim maximálního otevření hlavice.



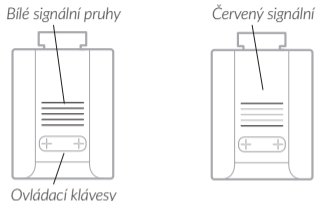
6. Nainstalujte hlavici na ventil.

POZNÁMKA: Pokud ventil nepasuje do hlavy, použijte adaptér.



7. Termostatická hlavice Terma VAZ Smart je připravena k provozu.

OBSLUHA HLAVICE DOTYKOVOU ČELNÍ PLOCHOU



Bílé pruhy	5 pruhů	26°C
	4 pruhy	24°C
	3 pruhy	21°C
	2 pruhy	18°C
	1 pruh	15°C
Červený pruh	v aplikaci je nastavena teplota 28 °C	

1. Chcete-li probudit spící zařízení, krátce stiskněte libovolnou klávesu.
2. Chcete-li zvýšit nebo snížit teplotu o jednu úroveň, krátce stiskněte klávesu + nebo -.
3. Chcete-li vyměnit pozici tlačítek + a -, stiskněte a podržte (>10 s) klávesu +.

4. Režimy a speciální akce – stiskněte a podržte obě klávesy současně:
 - a. po dobu 10 s – topná tyč bude uspána (pohotovostní režim) (jedno bliknutí čelní plochy);
 - b. po dobu 15 s – pro aktivaci režimu párování (AP) – LED pásky třikrát zablikají;
 - c. po dobu 25 s – pro obnovení továrního nastavení a aktivaci režimu párování – sekvence LED jako při spuštění;
5. Pokud byl panel hlavičky uzamčen (funkce RODIČOVSKÁ KONTROLA v ovládací aplikaci), stisknutím tlačítka + po dobu 5 s se zámek uvolní na 1 minutu, což vám umožní změnit nastavení přímo na hlavičce, aniž byste museli spustit aplikaci (potvrzení bliknutím rozhraní).

Změna provedena přímo na zařízení je platná až do další automatické změny teploty dle harmonogramu.

POZNÁMKY K PŘIDÁVÁNÍ ZAŘÍZENÍ DO APLIKACE TERMA SMART (PLATÍ PRO VŠECHNA ZAŘÍZENÍ SMART)



- Přidání zařízení je možné pouze z mobilní aplikace.
- Změny v systému jsou odesílány místně směrovačem a do cloudové služby – aplikací.
- V některých verzích systému Android se telefon pokusí během párování automaticky přepnout do uložené sítě Wi-Fi s přístupem k internetu – musíte ručně potvrdit, že chcete zachovat připojení k síti párovaného zařízení.
- Topná zařízení po přidání do systému jsou ve výchozím nastavení vypnuta (nenahřívají se, navzdory nízké okolní teplotě, proužky rozhraní nesvítilí a interval vzdálené komunikace je 1h).
- Nejprve by měla být přidána topná zařízení a jako poslední by měly být přidány senzory.
- V jedné topné zóně může být pouze jeden snímač teploty a vlhkosti (VTS).
- Možnost „kombinování do sestav“ je k dispozici pouze pro topnou tyč a termostaickou hlavici instalované ve stejném radiátoru ústředního topení, pouze při instalaci druhého zařízení.
- Název každého zařízení musí být v systému jedinečný.
- Název zóny musí být v systému jedinečný.

SMART SYSTÉM – ZÁKLADNÍ INFORMACE O SYSTÉMU A APLIKACI

TOPNÉ ZÓNY

Nově vytvořený dům by měl být v aplikaci rozdělen na topné zóny (např. místnosti), ke kterým budou přiřazena jednotlivá zařízení. Pro každou zónu je možné vybrat plán(harmonogram) a zobrazit data telemetrie. Seznam všech zón je uživateli viditelný na kartě Zóny. Jednozónové zobrazení obsahuje sadu akcí a informací, které má uživatel k dispozici (obr. níže).

Teplota prezentovaná uprostřed obrazovky jedné zóny je aktuálně naměřená teplota, zatímco hodnota dole je nastavena na teplotu a závisí na režimu, ve kterém systém v současné době pracuje:

- pokud **je režim** dovolené aktivní, zobrazí se teplota režimu dovolené
- pokud je aktivní inteligentní umístění, zobrazí se teplota inteligentního umístění
- pokud je alespoň jedno zařízení v ručním režimu, zobrazí se teplota nastavená pro ruční režim – ikona 
- v opačném případě se teplota pro daný časový interval zobrazí podle plánu – ikona 

PRAVIDLA PRO MĚŘENÍ TEPLOTY V MÍSTNOSTI (V ZÓNĚ):

- Pokud je v zóně snímač teploty a vlhkosti (VTS), jeho indikace jsou základem pro regulaci teploty pro všechna zařízení dané zóny (doporučená konfigurace);
- Pokud v zóně není žádný externí senzor VTS, zařízení budou pracovat na základě průměru odečtů senzorů v jednotlivých zařízeních (nebo vlastního senzoru pro jedno zařízení v zóně).

Podrobnější popis systému SMART naleznete v kapitole Funkce aplikace a systému a na www.termasmart.com

VERWENDUNGSZWECK

Der Kopf ist für die Montage auf dem Thermostatventil des Heizkörpers vorgesehen, entweder direkt oder über einen Adapter.

TECHNISCHE DATEN

Modellkennzeichnung	VAZ
Netzspannung	6700 mAh (24.12Wh) Akku-Pack
Geräteschutzklasse	Klasse III
Gewindemutter	M30 x 1,5
Gehäuseschutzstufe [IP]	IP20
Wi-Fi	2,4 GHz 802.11 b/g/n

UMGANG MIT ELEKTRO- UND ELEKTRONIK-ALTGERÄTEN:



Gemäß den gesetzlichen Vorschriften für Elektro- und Elektronik-Altgeräte dürfen Produkte, die mit dem Symbol für die getrennte Entsorgung gekennzeichnet sind, nicht zusammen mit anderen kommunalen Abfällen entsorgt werden. Aufgrund der darin enthaltenen Schadstoffe können Elektronikprodukte, die nicht selektiv sortiert worden sind, eine Gefahr für die Umwelt und die menschliche Gesundheit darstellen. Die ordnungsgemäße, getrennte Sammlung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten verhindert negative Auswirkungen für die Umwelt.

Recycling – eine Methode zum Schutz der Umwelt. Ein Prozess zur Rückgewinnung von Stoffen aus Abfällen, die als Rohstoffe wiederverwendet werden können.

Entsorgung – die Vernichtung (auch als Entsorgung bezeichnet) von Abfällen als Sekundärrohstoffe, die ihren Nutzen verloren haben, z. B. Kunststoffe, Papier und Pappe.

INFORMATIONEN ZUM SAMMELSYSTEM FÜR ELEKTRO- UND ELEKTRONIK-ALTGERÄTE:

- wir nehmen Elektro- und Elektronik-Altgeräte aus Haushalten kostenlos zurück, sofern es sich hierbei um Geräte desselben Typs und mit denselben Funktionen handelt, wie die neu gekauften Geräte,
- ein Händler (auch ein Hersteller, wenn er als Händler handelt), der einem Käufer für Haushalte bestimmte Geräte liefert, ist verpflichtet, Altgeräte aus Haushalten am Ort der Lieferung dieser Geräte kostenlos zurückzunehmen, sofern die Altgeräte vom gleichen Typ sind und die gleichen Funktionen erfüllen wie die gelieferten Geräte,
- wir weisen Sie darauf hin, dass die Rücknahme von unvollständigen elektrischen und elektronischen Geräten und Teilen von Gebrauchsgütern nicht erlaubt ist,
- wir haben das Recht, die Annahme von Altgeräten zu verweigern, wenn diese aufgrund von Verunreinigungen eine Gefahr für die Gesundheit oder das Leben der Personen darstellen, die die Geräte annehmen,
- wir informieren Sie darüber, dass es nicht erlaubt ist, Elektro- und Elektronik-Altgeräte zusammen mit anderem Abfall zu entsorgen,
- der Benutzer von Geräten, die für Haushalte bestimmt sind, kann Altgeräte weitergeben:

- Abfallsammler
- Entsorgungsanlage,
- kommunaler Abfallsammler in der Gemeinde.

Informationen finden Sie auf der BIP-Website sowie in den zuständigen Städte- und Gemeindeämtern.

WARTUNG

- Trennen Sie das Gerät immer vom Stromnetz, bevor Sie Wartungsarbeiten durchführen.
- Überprüfen Sie regelmäßig den Flüssigkeitsstand im Heizkörper und stellen Sie sicher, dass das Hezelement vollständig vom Heizmedium bedeckt ist.
- Reinigen Sie das Produkt nur mit einem trockenen oder feuchten Tuch und einer kleinen Menge eines lösungsmittelfreien und nicht scheuernden Reinigungsmittels.

BEDIENUNGSANLEITUNG

SYSTEM UND GERÄTE TERMA SMART WI-FI

BESCHREIBUNG DES SMART-SYSTEMS

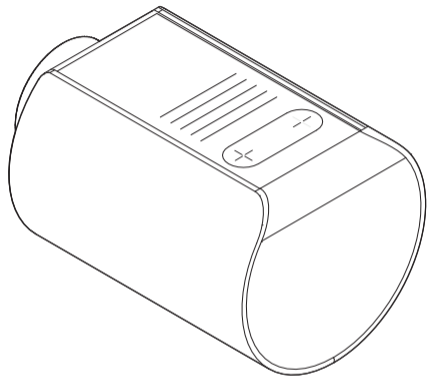
Terma Smart Wi-Fi ist ein intelligentes Heizsystem, bei dem alle Elemente über die W-LAN-Technologie kommunizieren. Neben dem Standardbetrieb, d.h. der Aufrechterhaltung der eingestellten Lufttemperatur in den Räumen, kann der Benutzer das System über die mobile Anwendung Terma SMART steuern. Damit lassen sich u.a. Sieben-Tage-Zeitpläne, ein adaptiver Start oder die Einteilung des Gebäudes in Heizzonen programmieren.

ACHTUNG: Für die Erstinbetriebnahme und Registrierung der Geräte ist ein Router mit Internetzugang (muss vom Systembenutzer bereitgestellt werden) erforderlich. Der W-LAN-Router ist für die Bereitstellung eines drahtlosen Netzwerksignals für alle Systemkomponenten verantwortlich. Weitere Informationen finden Sie im Abschnitt System SMART – Information über das System und die Applikation sowie auf der Seite www.termasmart.com

Jedes Gerät kann eigenständig genutzt werden. Die empfohlene Struktur des Systems besteht jedoch aus Heizzonen, z. B. einzelnen Räumen eines Hauses, die einen (nicht mehr) VTS-Temperatursensor und eine beliebige Anzahl anderer Gerätetypen und Sensoren umfassen können.

Die Terma SMART Wi-Fi-Heizgeräte sollten permanent mit einem lokalen W-LAN-Netzwerk mit Internetzugang verbunden sein. Die Geräte funktionieren auch ohne Internetzugang und sogar ohne Verbindung zum W-LAN-Netz ordnungsgemäß, aber in diesem Fall wird der vorinstallierte Zeitplan ausgeführt und viele Gerätefunktionen sind nicht verfügbar.

THERMOSTATISCHER KOPF TERMA SMART VAZ



INBETRIEBNAHME UND INSTALLATION DES KOPFES

1. Installieren Sie die SMART-App auf Ihrem Mobilgerät und erteilen Sie die entsprechenden Berechtigungen in Bezug auf den Standort und den Betrieb des Scanners.
2. Legen Sie ein Benutzerkonto an und geben Sie die Basisdaten für die neue Wohnung ein.
3. Halten Sie das Passwort für das lokale W-LAN-Netz bereit.
4. Kopf einschalten und KOPPLUNG beginnen:
 - a. Zum Einschalten eines neuen Geräts drücken Sie einmal kurz eine beliebige Taste + oder -.



alle LED-Balken auf der Vorderseite und die Tasten + und - blinken dreimal, danach geht das Gerät für 5 Minuten in den KOPPLUNGSMODUS.

- b. Sollte der KOPPLUNGSMODUS nicht automatisch starten oder wird das Gerät neu gestartet, drücken Sie die Tasten + und – gleichzeitig und halten diese ca. 15 Sek. lang gedrückt (alle ca. 5 Sek. blinkt die gesamte Anzeige, nach dem dritten Blinken lassen Sie die Tasten los.

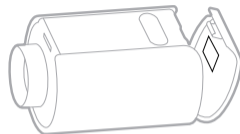


alle LED-Balken blinken 3-mal und die Tasten + und – werden gleichzeitig pulsieren, nun geht das Gerät für 5 min. in den KOPPLUNGSMODUS).

ACHTUNG: Von diesem Zeitpunkt an sendet das Gerät seine IP-Adresse und wird von der Applikation SMART erkannt..

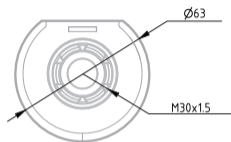
- c. Starten Sie die Applikation SMART und gehen Sie zum Menü Geräte.

- d. Wählen Sie die Schaltfläche + und folgen Sie den Anweisungen in der Applikation (zuerst scannen Sie den Code vom Aufkleber auf dem Gerät (Zeichn.3) oder geben Sie ihn manuell ein. Als nächstes wählen Sie das lokale Netzwerk aus und geben Sie das Passwort für den Router ein. Danach wählen Sie die aktuell hinzugefügten Geräte aus der Liste der verfügbaren Geräte aus).



- e. Wenn der automatische Teil des Vorgangs abgeschlossen ist, wählen Sie die entsprechende Zone in der Anwendung aus (oder erstellen Sie eine neue) und geben Sie den Gerätenamen und andere Daten ein.

5. Vor der Montage des Kopfes auf dem Heizkörper die Taste „-“ 5 Sekunden lang drücken, um den maximalen Öffnungsmodus des Kopfes zu aktivieren.



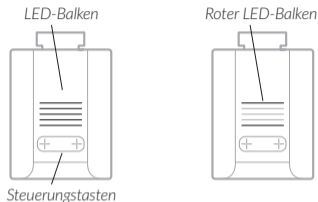
6. Montieren Sie den Kopf auf das Ventil.

ACHTUNG: Wenn das Ventil nicht in den Kopf passt, verwenden Sie einen Adapter.



7. Der Thermostat-Kopf Terma VAZ Smart ist betriebsbereit.

BEDIENUNG DES KOPFES ÜBER DAS BEDIENINTERFACE



Weiße Balken	5 Balken	26°C
	4 Balken	24°C
	3 Balken	21°C
	2 Balken	18°C
	1 Balken	15°C
Roter Balken		Aktiviere Temperatur von 28°C in der Anwendung.

- Um ein Gerät im Standby-Modus zu aktivieren, drücken Sie kurz eine beliebige Taste.
- Um die Temperatur um eine Stufe zu erhöhen oder zu senken, drücken Sie kurz + oder -.

- Um die Tasten + und - zu tauschen, drücken und halten Sie die Taste + für mehr als 10 Sek.
- Modi und spezielle Funktionen – beide Tasten gleichzeitig drücken und halten:
 - für 10 s – Heizpatrone geht in den Standby-Modus (Ruhemodus) (einmaliges Blinken des Interface);
 - für 15 s – Starten des Kopplungsmodus (AP) – 3-maliges Blinken des Interface;
 - für 25 s – Wiederherstellen der Werkseinstellungen und Kopplungsmodus starten – LED-Sequenz wie bei der Inbetriebnahme;
- Wenn das Kopfpaneel ist (Funktion KINDERSICHERUNG in der Steuerungsapplikation), wird durch Drücken der Taste + für 5 s die Sperre für 1 Minute aufgehoben, so dass Sie die Einstellungen direkt am Kopfpaneel ändern können, ohne die App starten zu müssen (Bestätigung durch Blinken des Interface).

Eine direkt am Gerät vorgenommene Änderung ist bis zur nächsten automatischen Temperaturänderung im Zeitplan gültig.

BEMERKUNGEN ZUM HINZUFÜGEN VON GERÄTEN ZUM TERMA SMART-SYSTEM (BETRIFFT ALLE SMART-GERÄTE)

- Das Hinzufügen von Geräten ist nur über die mobile App möglich.
- Änderungen am System werden lokal über den Router und zum Cloud-Dienst gesendet – über die App
- In einigen Android-Betriebssystemen versucht das Telefon während des Kopplungsvorgangs automatisch, zu einem gespeicherten W-LAN-Netzwerk mit Internetzugang zu wechseln - Sie müssen manuell bestätigen, dass die Netzwerkverbindung Ihres Geräts aufrechterhalten wird.
- Heizgeräte sind nach dem Hinzufügen zu einem System standardmäßig ausgeschaltet (sie heizen nicht, trotz niedriger Umgebungstemperatur, die Balken im Interface leuchten nicht und das Fernkommunikationsintervall beträgt 1 Std.).
- Im ersten Schritt sollten die Heizgeräte hinzugefügt werden und die Sensoren zuletzt.
- In jeder Heizzone darf nur ein Temperatur- und Feuchtigkeitssensor (VTS) vorhanden sein.
- Die Auswahlmöglichkeit „Kombination zum Set“ ist nur für den Heizkörper und den Thermostatkopf verfügbar, die in demselben Heizkörper installiert sind, und nur bei dem zweiten Gerät.
- Der Name eines jeden Geräts muss innerhalb des Systems eindeutig sein.
- Der Name jeder Zone muss innerhalb des Systems eindeutig sein.

SMART-SYSTEM – GRUNDLEGENDE INFORMATIONEN ÜBER DAS SYSTEM UND DIE APPLIKATION

HEIZZONEN

Ein neu erstelltes Haus sollte in der Applikation in Heizzonen (z.B. Räume) unterteilt werden, denen einzelne Geräte zugewiesen werden. Für jede Zone kann ein Zeitplan ausgewählt und Telemetriedaten angezeigt werden. Die Liste aller Zonen ist für den Benutzer auf der Registerkarte „Zonen“ sichtbar. Die Ansicht einer einzelnen Zone enthält eine Reihe von Aktionen und Informationen, die dem Benutzer zur Verfügung stehen.

Die in der Mitte des Bildschirms einer einzelnen Zone angezeigte Temperatur ist die aktuell gemessene Temperatur, während der Wert am unteren Rand die eingestellte Temperatur ist und von dem Modus abhängt, in dem das System gerade arbeitet:

- wenn der Urlaubsmodus aktiv ist, wird die Temperatur für den Urlaubsmodus angezeigt
- wenn Intelligenter Standortmodus aktiv ist, wird die Temperatur für den Intelligenen Standortmodus angezeigt

- wenn sich mindestens ein Gerät im manuellen Modus befindet, wird die für den manuellen Modus eingestellte Temperatur angezeigt – Symbol 
- in allen anderen Fällen – Temperatur für einen bestimmten Zeitintervall gemäß Zeitplan – Symbol 

GRUNDSÄTZE DER RAUMTEMPERATURMESSUNG (IN DER ZONE):

- Befindet sich in der Zone ein Temperatur- und Luftfeuchtigkeitssensor (VTS), sind seine Anzeigen die Grundlage für die Temperaturregelung aller Geräte in der Zone (empfohlene Konfiguration);
- Ist in der Zone kein externer VTS-Sensor vorhanden, arbeiten die Geräte auf der Grundlage des Durchschnitts der Sensormesswerte der einzelnen Geräte (oder des eigenen Sensors an einem Gerät in der Zone).

Eine detailliertere Beschreibung des SMART-Systems finden Sie im Kapitel Applikations- und Systemfunktionalitäten und auf der Website www.termasmart.com

USO PREVISTO DEL DISPOSITIVO

El cabezal está diseñado para montarse en la válvula termostática del radiador, directamente o mediante un adaptador.

INFORMACIÓN TÉCNICA

Marcados de modelo	VAZ
Fuente de alimentación	Batería de 6700 mAh (24.12Wh)
Clase de aislamiento	Clase III
Tuerca roscada	M30 x 1,5
Clase de protección de la carcasa [IP]	IP20
Wi-Fi	2,4 GHz 802.11 b/g/n

ELIMINACIÓN DE RESIDUOS DE EQUIPOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS:



De acuerdo con la normativa vigente sobre equipos eléctricos y electrónicos usados, los productos marcados con el símbolo de recogida selectiva no pueden depositarse junto con otros residuos municipales. Debido al contenido de sustancias nocivas, los productos electrónicos que no se someten al proceso de clasificación selectiva pueden ser peligrosos para el medio ambiente y la salud humana. La recolección separada adecuada de equipos eléctricos y electrónicos usados evita impactos negativos en el medio ambiente.

Reciclaje: uno de los métodos de protección del medio ambiente. El proceso de recuperación de sustancias que pueden reutilizarse como materias primas a partir de residuos.

Utilización: el uso (coloquialmente también destrucción) de desechos como materias primas secundarias que han perdido su valor de utilidad, por ejemplo, plásticos, papel y cartón.

INFORMACIÓN SOBRE EL SISTEMA DE RECOGIDA DE RESIDUOS DE APARATOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS:

- Aceptamos y recolectamos residuos de equipos eléctricos y electrónicos de los hogares de forma gratuita, siempre que el equipo sea del mismo tipo y realice las mismas funciones que el adquirido.
- el distribuidor (el fabricante también sí actúa como distribuidor) que suministre al comprador equipos destinados a los hogares está obligado a recoger los equipos de desecho de los hogares de forma gratuita en el lugar de entrega de estos equipos, siempre que el equipo de desecho sea del mismo tipo y realiza las mismas funciones que el equipo entregado,
- nos gustaría informarle que está prohibido recolectar equipos y piezas eléctricos y electrónicos incompletos de equipos de desecho,
- tenemos derecho a negarnos a aceptar el equipo de desecho si representa una amenaza para la salud o la vida de las personas que recogen el equipo debido a la contaminación,
- nos gustaría informarle que está prohibido poner equipos eléctricos y electrónicos usados junto con otros residuos,
- el usuario de un equipo destinado a los hogares puede entregar el equipo usado:
 - recolector de residuos,
 - planta de tratamiento,
 - recolector de residuos municipales en comunidad.

La información está disponible en el sitio web del Ayuntamiento, en las oficinas del alguacil, en las oficinas municipales y de la comunidad.

MANTENIMIENTO

- Antes de realizar el mantenimiento, desconecte siempre el dispositivo de la red.
- Compruebe periódicamente el nivel de líquido en el radiador y mantenga el elemento calefactor completamente sumergido.
- Limpiar el producto solo cuando esté seco o con un paño húmedo y un poco de detergente sin el uso de disolventes ni abrasivos.

INSTRUCCIONES DE USO

SISTEMA Y DISPOSITIVOS TERMA SMART WI-FI

DESCRIPCIÓN DEL SISTEMA SMART

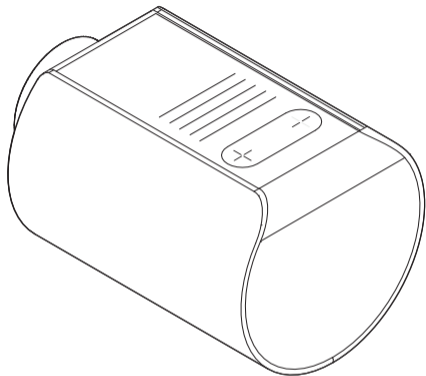
Terma Smart Wi-Fi es un sistema de calefacción inteligente, cuyos elementos se comunican mediante tecnología Wi-Fi. Además del funcionamiento estándar, es decir, mantener la temperatura del aire establecida en las habitaciones, el usuario puede controlar el sistema mediante la aplicación móvil Terma SMART. Gracias a ella, es posible, entre otros programación de horarios de siete días, inicio temprano o división de la instalación en zonas de calefacción.

NOTA: Para la primera puesta en marcha y registro de dispositivos, se requiere un enrutador con acceso a Internet (proporcionado por el usuario del sistema). Un enrutador Wi-Fi es responsable de enviar una señal de red inalámbrica a cada uno de los componentes del sistema. Puede encontrar más información en el cap. SMART System: información sobre el sistema y la aplicación y en el sitio web www.termasmart.com

Los dispositivos de calefacción Terma SMART Wi-Fi deben funcionar permanentemente conectados a una red Wi-Fi local con acceso a Internet. Los dispositivos también funcionarán correctamente sin acceso a Internet o incluso sin una conexión Wi-Fi, pero en este caso se implementará el horario cargado anteriormente y muchas funciones del dispositivo no estarán disponibles.

Cada uno de los dispositivos puede funcionar de forma independiente, sin embargo, la estructura recomendada del sistema consiste en zonas de calefacción, por ejemplo, habitaciones individuales de la casa, que pueden incluir un sensor de temperatura VTS (no más) y cualquier otro tipo de dispositivos y sensores.

CABEZAL TERMOSTÁTICO TERMA SMART VAZ



ACTIVACIÓN E INSTALACIÓN DE SMART HEAD

1. Instale la aplicación SMART en su dispositivo móvil, otorgue las aprobaciones correspondientes relacionadas con la ubicación y el funcionamiento del escáner.
2. Crea una cuenta de usuario y proporcione detalles básicos de la casa recién creada.
3. Prepare una contraseña para la red Wi-Fi local.
4. Encienda el cabezal y comience a EMPAREJAR:
 - a. Inicie el nuevo dispositivo presionando cualquiera de los botones + o -.



En el panel frontal una vez, en breve, todas las tiras de LED parpadearán tres veces y los botones + / - parpadearán de manera constante, el dispositivo entrará MODO DE EMPAREJAMIENTO en unos 5 minutos.



- b. Si el modo de emparejamiento no se inició automáticamente o el dispositivo se reinicia, presione ambos botones + y - simultáneamente y manténgalos presionados durante aproximadamente 15 segundos (toda la pantalla parpadea cada 5 segundos, después del tercer parpadeo, suelte los botones).



Parpadearán 3 veces todas las tiras de LED y los botones + / - parpadearán de manera constante, el dispositivo entrará en MODO DE EMPAREJAMIENTO durante 5 minutos).

NOTA: a partir de ahora, el dispositivo transmite su dirección de red y es visto por la aplicación SMART.

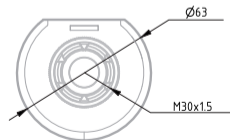
- c. Inicie la aplicación SMART y vaya a la pantalla Dispositivo.

- d. Seleccione el botón + y siga las instrucciones de la aplicación (primero escanee el código de la etiqueta en el dispositivo (Dibujo 3) o ingréselo manualmente, luego seleccione la red Wi-Fi local e ingrese la contraseña del enrutador, luego, en la lista de dispositivos disponibles, seleccione agregado actualmente).



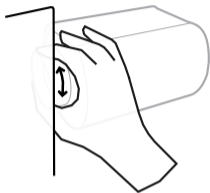
- e. Cuando termine la parte automática del proceso, seleccione la zona apropiada en la aplicación (o cree una nueva) e ingrese el nombre del dispositivo y otros datos.

5. Antes de montar el cabezal en el radiador pulse el botón '-' durante 5 segundos para activar el modo de máxima apertura del cabezal.



6. Instale el cabezal en la válvula.

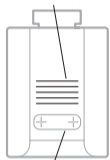
NOTA: Si la válvula no encaja en el cabezal, utilice un adaptador



7. El cabezal termostático Terma VAZ Smart está listo para funcionar.

USO Y FUNCIONAMIENTO DEL CABEZAL A TRAVÉS DEL PANEL DE INTERFAZ

Los diodos de señalización



Teclas de control

Barra roja



Barras blancas	5 barras	26°C
	4 barras	24°C
	3 barras	21°C
	2 barras	18°C
	1 barra de	15°C
Barra roja	28°C activado en la aplicación	

1. Para reactivar el dispositivo del modo de suspensión, presione cualquier tecla brevemente.
2. Para subir o bajar la temperatura un nivel, presione brevemente la tecla + o -.

3. Para cambiar las posiciones de los botones + y -, mantenga presionada (> 10 s) la tecla +.
4. Modos y acciones especiales: mantenga presionadas ambas teclas simultáneamente:
 - a. durante 10 s – el calefactor se pondrá en reposo (modo de espera) (parpadeo único con la interfaz);
 - b. durante 15 s – ingrese al modo de emparejamiento (AP) – la interfaz parpadea 3 veces;
 - c. durante 25 s – restablecer la configuración de fábrica e iniciar el modo de emparejamiento – secuencia de LED como en el inicio;
5. Si el panel del cabezal ha sido bloqueado (la función CONTROL PARENTAL en la aplicación de control), al presionar la tecla + durante 5 segundos se liberará el bloqueo durante 1 minuto, lo que le permitirá cambiar la configuración directamente en el cabezal. Controlador, sin necesidad de iniciar la aplicación (confirmación mediante interfaz parpadeante).

El cambio realizado directamente en el dispositivo es válido hasta el próximo cambio automático de temperatura en el programa.

NOTAS SOBRE LA INCORPORACIÓN DE DISPOSITIVOS EN EL SISTEMA TERMA SMART (SE APLICA A TODOS LOS DISPOSITIVOS SMART)


- Agregar dispositivos solo es posible desde el nivel de la aplicación móvil.
- Los cambios del sistema se envían localmente por el enrutador y la aplicación al servicio en la nube.
- En algunas superposiciones del sistema Android, durante el emparejamiento, el teléfono intenta cambiar automáticamente a la red Wi-Fi recordada con acceso a Internet; debe confirmar manualmente la conexión con la red del dispositivo.
- Después de agregar al sistema, los dispositivos de calefacción **se apagan por defecto** (no se calientan, a pesar de la baja temperatura ambiente, las barras de interfaz no se iluminan y el intervalo de comunicación remota es 1h).
- Agregue los dispositivos de calefacción como primeros, los sensores al final.
- Solo puede haber un sensor de temperatura y humedad (VTS) en una zona de calentamiento.
- La opción de „combinar en un conjunto” está disponible solo para el calentador y el cabezal termostático instalados en el mismo radiador de calefacción central, solo durante la instalación del segundo dispositivo.
- El nombre de cada dispositivo debe ser único dentro del sistema.
- El nombre de la zona debe ser único dentro del sistema.


SISTEMA SMART: INFORMACIÓN BÁSICA SOBRE EL SISTEMA Y LA APLICACIÓN

ZONAS DE CALENTAMIENTO

En la aplicación, una casa recién creada debe dividirse en zonas de calefacción (por ejemplo, habitaciones) a las que se asignarán dispositivos individuales. Para cada zona, es posible seleccionar un horario y ver los datos de telemetría. La lista de todas las zonas es visible para el usuario en la pestaña Zonas. La vista de una sola zona contiene un conjunto de acciones e información disponible para el usuario (Dibujo a continuación).

La temperatura presentada en el centro de la pantalla de una sola zona es la temperatura medida actualmente, mientras que el valor en la parte inferior es la temperatura establecida y depende del modo en el que el sistema está funcionando actualmente:

- si el modo de vacaciones está activo, se muestra la temperatura del modo de vacaciones
- si la ubicación inteligente está activa, se muestra la temperatura de la ubicación inteligente
- si al menos un dispositivo está en modo manual, se muestra la temperatura configurada para el modo manual — icono 

- de lo contrario, la temperatura para un intervalo de tiempo determinado se mostrará de acuerdo con el programa — icono 

PRINCIPIOS PARA MEDIR LA TEMPERATURA EN LA HABITACIÓN (EN LA ZONA):

- Si hay un sensor de temperatura y humedad (VTS) en una zona, sus indicaciones son la base para el control de temperatura para todos los dispositivos en una zona determinada (configuración recomendada);
- Si no hay un sensor exterior VTS en la zona, los dispositivos funcionarán según el promedio de las lecturas del sensor en cada dispositivo (o su propio sensor con un dispositivo en la zona).

Se puede encontrar una descripción más detallada del Sistema SMART en el capítulo Aplicaciones y funcionalidades del sistema y en www.termasmart.com

OBJECTIF DE FONCTIONNEMENT

La tête est conçue pour être montée sur le robinet thermostatique du radiateur, soit directement, soit par l'intermédiaire d'un adaptateur.

DONNÉES TECHNIQUES

Indication du modèle	VAZ
Alimentation	Batterie de 6700 mAh (24.12Wh)
Classe de protection	Classe III
Ecrou fileté	M30 x 1,5
Indice de protection [IP]	IP20
Wi-Fi	2,4 GHz 802.11 b/g/n

TRAITEMENT DES DÉCHETS D'ÉQUIPEMENTS ÉLECTRIQUES ET ÉLECTRONIQUES :



Conformément à la réglementation en vigueur sur les équipements électriques et électroniques usagés, les produits marqués du symbole de tri sélectif ne peuvent être placés avec les autres déchets municipaux. En raison de la teneur en substances nocives, les produits électroniques non soumis au processus de tri sélectif peuvent être dangereux pour l'environnement naturel et la santé humaine. Une collecte séparée appropriée des équipements électriques et électroniques usagés évite les impacts négatifs sur l'environnement.

Recyclage — l'une des méthodes de protection de l'environnement. Le processus de récupération des substances pouvant être réutilisées comme matières premières à partir des déchets.

Utilisation — l'utilisation (familièrement aussi la destruction) de déchets en tant que matières premières secondaires qui ont perdu leur valeur utilitaire, par ex. plastiques, papiers et cartons.

INFORMATIONS SUR LE SYSTÈME DE COLLECTE DES DÉCHETS D'ÉQUIPEMENTS ÉLECTRIQUES ET ÉLECTRONIQUES :

- nous acceptons et collectons gratuitement les déchets d'équipements électriques et électroniques des ménages, à condition que l'équipement soit du même type et remplisse les mêmes fonctions que celui acheté,
- un distributeur (le producteur également s'il agit en tant que distributeur) fournissant à l'acheteur un équipement destiné aux ménages est tenu de collecter gratuitement les déchets d'équipements des ménages sur le lieu de livraison de cet équipement, à condition que l'équipement usagé soit de la même type et remplit les mêmes fonctions que le matériel livré,
- nous vous informons qu'il est interdit de récupérer des équipements et pièces électriques et électroniques incomplets parmi les déchets d'équipements,
- nous avons le droit de refuser d'accepter les déchets d'équipements s'ils constituent une menace pour la santé ou la vie des personnes recevant l'équipement en raison d'une contamination
- nous vous informons qu'il est interdit de mettre des déchets d'équipements électriques et électroniques avec d'autres déchets,
- l'utilisateur de matériel destiné aux ménages peut remettre le matériel usagé :

- la collecte des déchets,
- usine de transformation,
- la collecte des déchets municipaux sur la commune.

Les informations sont disponibles sur les sites Internet du BIP, dans les préfectures, dans les mairies et les mairies.

ENTRETIEN

- Avant d'effectuer l'entretien, débranchez toujours l'appareil du secteur.
- Vérifiez périodiquement le niveau de liquide dans le radiateur et maintenez l'élément chauffant complètement immergé
- Nettoyez le produit uniquement lorsqu'il est sec ou avec un chiffon humide et un peu de détergent sans solvants ni abrasifs.

MODE D'EMPLOI

SYSTÈME ET APPAREILS TERMA SMART WI-FI

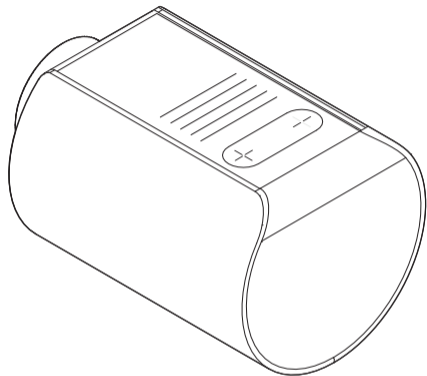
DESCRIPTION DU SYSTÈME SMART

Terma Smart Wi-Fi est un système de chauffage intelligent, dont tous les éléments communiquent grâce à la technologie Wi-Fi. En plus du fonctionnement standard, c'est-à-dire le maintien de la température de consigne de l'air dans les pièces, l'utilisateur peut contrôler le système à l'aide de l'application mobile Terma SMART. Grâce à lui, il est possible, entre autres, de programmer des horaires sur sept jours, de démarrer plus tôt ou de diviser la zone chauffée en zones de chauffage.

REMARQUE : Pour le premier démarrage et l'enregistrement des appareils, un routeur avec accès Internet est requis (fourni par l'utilisateur du système). Un routeur Wi-Fi est chargé de fournir un signal sans fil à chacun des composants du système. Vous trouverez de plus amples informations dans un chapitre — SMART System — informations sur le système et l'application ainsi que sur le site De plus amples informations peuvent être trouvées sur le site Web www.termasmart.com

Chacun des appareils peut fonctionner indépendamment, cependant, la structure recommandée du système se compose de zones de chauffage, par ex. des pièces individuelles dans la maison, qui peuvent inclure un (pas plus) capteur de température VTS par pièce et un certain nombre d'autres types d'appareils et de capteurs. Les appareils de chauffage Terma SMART Wi-Fi doivent fonctionner connectés en permanence à un réseau Wi-Fi local avec accès à Internet. Les appareils fonctionneront également correctement sans accès à Internet ou même sans connexion Wi-Fi, mais dans ce cas, le calendrier précédemment chargé sera mis en œuvre et de nombreuses fonctions de l'appareil resteront indisponibles.

TÊTE THERMOSTATIQUE TERMA SMART VAZ



MISE EN SERVICE ET INSTALLATION DE LA TÊTE SMART

1. Installez l'application SMART sur votre appareil mobile, accordez les approbations appropriées liées à l'emplacement et au fonctionnement du scanner.
2. Créez un compte utilisateur et fournissez les détails de base de la « maison nouvellement créée ».
3. Préparez un mot de passe pour le réseau Wi-Fi local.
4. Allumez la tête et lancez le MODE APPARIEMENT:
 - a. Démarrez le nouvel appareil en appuyant brièvement sur l'un des boutons + ou - du panneau avant.



Toutes les bandes LED clignoteront trois fois et les boutons + / - clignoteront régulièrement, l'appareil passera en MODE APPARIEMENT pendant 5 minutes.



- b. Si le mode d'appairage n'a pas démarré automatiquement ou si l'appareil est redémarré, appuyez simultanément sur les deux boutons + et - et maintenez-les enfoncés pendant env. 15 secondes (l'ensemble de l'affichage clignote toutes les 5 secondes, après le troisième flash, relâchez les boutons.

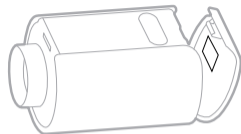


Toutes les bandes LED clignoteront 3 fois et les boutons + / - commenceront à clignoter régulièrement, l'appareil passera en MODE APPARIEMENT pendant 5 minutes.)

REMARQUE : désormais, l'appareil diffuse son adresse réseau (signal) et est vu par l'application SMART.

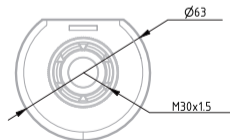
- c. Lancez l'application SMART et accédez à l'écran Appareils.

- d. Sélectionnez le bouton + et suivez les instructions dans l'application (numérisez d'abord le code de l'autocollant sur l'appareil (Fig.3) ou saisissez-le manuellement, sélectionnez le réseau Wi-Fi local et saisissez le mot de passe du routeur, puis à partir de la liste des appareils disponibles, sélectionnez l'appareil en cours d'ajout).



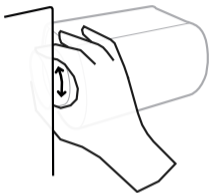
- e. Lorsque la partie automatique du processus est terminée, sélectionnez la zone appropriée dans l'application (ou créez-en une nouvelle) et entrez le nom de l'appareil et d'autres données.

5. Avant de monter la tête sur le radiateur, appuyez sur le bouton '-' pendant 5 secondes pour activer le mode d'ouverture maximale de la tête.



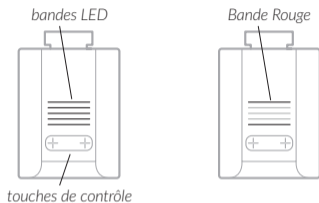
6. Installer la tête sur le robinet.

REMARQUE : Si la valve ne s'adapte pas à la tête, utilisez un adaptateur.



7. la tête thermostatique Terma VAZ Smart est prête à fonctionner.

FONCTIONNEMENT DE LA TÊTE THERMOSTATIQUE VIA LE PANNEAU D'INTERFACE



Rayures blanches	5 rayures	26°C
	4 bandes	24°C
	3 bandes	21°C
	2 bandes	18°C
	1 bande	15°C
Bande Rouge		La température est fixée à 28°C dans l'application.

1. Pour sortir l'appareil du mode veille, appuyez brièvement sur n'importe quel bouton.
2. Pour augmenter ou baisser la température d'un niveau, appuyez brièvement sur le bouton + ou -.

3. Pour permuter les boutons + et -, maintenez enfoncé (> 10 s) le bouton +.
4. Modes et actions spéciales – appuyez simultanément sur les boutons + et - et maintenez-les enfoncés :
 - a. pendant 10 s – l'élément chauffant sera mis en veille (mode veille) (flash unique sur l'interface);
 - b. pendant 15 s – entrez en mode d'appairage (AP) toutes les interfaces clignoteront 3 fois;
 - c. pendant 25 s – restaurez les paramètres d'usine et démarrez le mode d'appairage, l'appareil clignotera comme au démarrage;
5. Si le panneau de commande de la tête a été bloqué (la fonction CONTROLE PARENTAL dans l'application de contrôle), un appui sur la touche + pendant 5 secondes déblocuera le verrouillage pendant 1 minute, ce qui vous permettra de modifier les réglages manuellement sur la tête, sans avoir besoin d'utiliser l'application (confirmation par interface clignotante).

La modification effectuée manuellement sur l'appareil est valable jusqu'au prochain changement automatique de température enregistré dans la programmation.

COMMENTAIRES SUPPLÉMENTAIRES SUR L'AJOUT D'APPAREILS AU SYSTÈME TERMA SMART (S'APPLIQUE À TOUS LES APPAREILS SMART)



- L'ajout d'appareils n'est possible que via l'application mobile.
- Les modifications du système sont envoyées localement par le routeur et au service cloud par l'application.
- Dans certaines superpositions du système Android, lors de l'appairage, le téléphone essaie de basculer automatiquement vers le réseau Wi-Fi mémorisé avec accès Internet — vous devez confirmer manuellement la connexion avec le réseau de l'appareil.
- Après avoir ajouté les appareils de chauffage au système, ils sont éteints par défaut (ils ne chauffent pas malgré la basse température ambiante, les barres d'interface ne sont pas allumées et l'intervalle de communication à distance est de 1 h).
- Ajoutez les appareils de chauffage en premier, les capteurs en dernier.
- Il ne peut y avoir qu'un seul capteur de température et d'humidité (VTS) dans une zone de chauffage.
- L'option « combiner en un ensemble » n'est disponible que pour l'élément chauffant et la tête thermostatique installés dans le même radiateur de chauffage central, et uniquement lors de l'installation du deuxième appareil.
- Le nom de chaque appareil doit être unique dans le système.
- Le nom de la zone doit être unique dans le système.

SYSTÈME SMART – INFORMATIONS DE BASE SUR LE SYSTÈME ET L'APPLICATION

ZONES DE CHAUFFAGE

Dans l'application, une « maison » nouvellement créée doit être divisée en zones de chauffage (par exemple, des pièces) auxquelles des appareils individuels seront affectés. Il est possible de sélectionner un horaire et d'afficher les données de télémétrie pour chaque zone. La liste de toutes les zones est visible pour l'utilisateur dans l'onglet Zones. La vue d'une seule zone contient un ensemble d'actions et d'informations disponibles pour l'utilisateur.

La température présentée au centre de l'écran d'une seule zone est la température actuellement mesurée, tandis que la valeur en bas est la température réglée et dépend du mode dans lequel le système fonctionne actuellement :

- si le mode Vacances est actif, la température du mode Vacances s'affiche
- si Smart Location est actif, la température pour Smart Location est affichée
- si au moins un appareil est en mode manuel, la température réglée pour le mode manuel s'affiche – l'icône 
- sinon, la température pour un intervalle de temps donné sera affichée selon le programme – icône 

PRINCIPES DE MESURE DE LA TEMPÉRATURE DANS LA PIÈCE (DANS LA ZONE):

- S'il y a un capteur de température et d'humidité (VTS) dans une zone, ses indications sont la base du contrôle de la température pour tous les appareils d'une zone donnée (configuration recommandée) ;
- S'il n'y a pas de capteur VTS dans la zone, les appareils fonctionneront en fonction de la moyenne des lectures de capteur de chaque appareil (ou d'un capteur s'il y a un appareil dans la zone).

Une description plus détaillée du système SMART est disponible dans le chapitre Fonctionnalités de l'application et du système et sur www.termasmart.com

DESTINAZIONE D'USO DEL DISPOSITIVO

La testa è progettata per essere montata sulla valvola termostatica del radiatore, direttamente o tramite un adattatore.

INFORMAZIONI TECNICHE

Versione del dispositivo	VAZ
Alimentazione	Batteria da 6700 mAh (24.12Wh)
Classe di isolamento elettrico	Classe III
Dado filettato	M30 x 1,5
Grado di protezione della custodia [IP]	IP20
Wi-Fi	2,4 GHz 802.11 b/g/n

TRATTAMENTO DEI RIFIUTI DA APPARECCHIATURE ELETTRICHE ED ELETTRONICHE



Ai sensi della normativa vigente sulle apparecchiature elettriche ed elettroniche usate, i prodotti contrassegnati dal simbolo di raccolta differenziata non possono essere conferiti con gli altri rifiuti urbani. A causa del contenuto di sostanze nocive, i prodotti elettronici non sottoposti al processo di suddivisione selettiva possono essere pericolosi per l'ambiente naturale e la salute umana. Un'adeguata raccolta differenziata delle apparecchiature elettriche ed elettroniche usate previene impatti negativi sull'ambiente.

Il riciclo — uno dei metodi di protezione ambientale. Il processo di recupero di sostanze che possono essere riutilizzate come materie prime dai rifiuti.

Utilizzo — l'uso (colloquialmente anche distruzione) dei rifiuti come materie prime secondarie che hanno perso il loro valore di utilità, ad es. plastica, carta e cartone.

INFORMAZIONI SUL SISTEMA DI RACCOLTA DEI RIFIUTI DA APPARECCHIATURE ELETTRICHE ED ELETTRONICHE:

- accettiamo e ritiriamo i rifiuti da apparecchiature elettriche ed elettroniche dalle abitazioni private gratuitamente, a condizione che l'apparecchiatura sia dello stesso tipo e svolga le stesse funzioni di quella acquistata,
- un distributore (il produttore anche se agisce in qualità di distributore) che fornisce all'acquirente apparecchiature destinate alle abitazioni private è tenuto a ritirare gratuitamente le apparecchiature dismesse delle abitazioni private nel luogo di consegna delle apparecchiature, a condizione che l'apparecchiatura usata sia della stesso tipo e svolga le stesse funzioni dell'apparecchiatura consegnata,
- si informa che è vietato ritirare apparecchiature elettriche ed elettroniche incomplete e parti di apparecchiature dismesse,
- abbiamo il diritto di rifiutare l'accettazione delle apparecchiature dismesse se rappresentano una minaccia per la salute o la vita delle persone che ricevono le apparecchiature a causa della contaminazione
- si informa che è vietato conferire i rifiuti da apparecchiature elettriche ed elettroniche ad altri rifiuti,

- l'utente di apparecchiature destinate all'utilizzo domestico può consegnare l'apparecchiatura usata:
 - nei centri di raccolta dei rifiuti,
 - negli impianti di lavorazione,
 - nei centri di raccolta dei rifiuti urbani nel comune.

Le informazioni sono disponibili negli uffici di polizia, in città e negli uffici comunali.

MANUTENZIONE

- Prima di eseguire la manutenzione, scollegare sempre il dispositivo dalla rete elettrica.
- Controllare periodicamente il livello del liquido nel radiatore e mantenere l'elemento riscaldante (resistenza) completamente sommersa.
- Pulire il dispositivo solo quando è asciutto, con un panno umido e poco detersivo senza solventi e/o sostanze abrasive.

ISTRUZIONI PER L'USO

SISTEMA E DISPOSITIVI WI-FI SMART TERMA

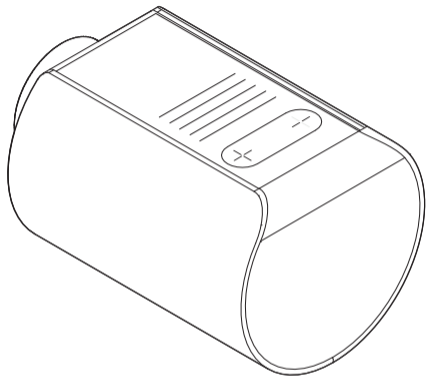
DESCRIZIONE DEL SISTEMA SMART

Il Wi-Fi Smart Terma è un sistema di riscaldamento intelligente, dove tutti gli elementi comunicano usando la tecnologia Wi-Fi. Oltre al funzionamento standard, ad esempio il mantenimento della temperatura impostata degli ambienti, l'utente può controllare il sistema tramite l'applicazione mobile SMART Terma. Grazie ad esso, è possibile, tra l'altro, configurare la programmazione oraria settimanale, avviarlo in anticipo o dividere l'area da riscaldare in zone di riscaldamento.

NOTA: Per la prima accensione e registrazione dei dispositivi è necessario un router con accesso a Internet (fornito dall'utente del sistema). Il router Wi-Fi è responsabile della fornitura di un segnale wireless a ciascuno dei componenti del sistema. Ulteriori informazioni sono disponibili nel capitolo — Sistema SMART — informazioni sul sistema e sull'applicazione, anche sul website www.termasmart.com

Ciascuno dei dispositivi può funzionare autonomamente, tuttavia, la struttura consigliata del sistema è costituita da zone di riscaldamento, ad es. singole stanze della casa, che possono includere un sensore (non di più) di temperatura VTS per stanza ed un numero qualsiasi di altre tipologie di dispositivi e sensori. I dispositivi di riscaldamento Wi-Fi SMART Terma dovrebbero funzionare collegati permanentemente ad una rete Wi-Fi locale con accesso a Internet. I dispositivi funzioneranno correttamente anche senza un accesso a Internet o addirittura senza una connessione Wi-Fi ma, in questo caso, verrà implementata la programmazione oraria precedentemente caricata, e molte funzioni del dispositivo rimarranno non disponibili

TESTA TERMOSTATICA TERMA SMART VAZ



MESSA IN FUNZIONE E INSTALLAZIONE DELLA TESTA SMART

1. Installare l'applicazione SMART sul tuo dispositivo mobile, concedere le autorizzazioni appropriate relative alla posizione e al funzionamento dello scanner.
2. Creare un account utente e fornire i dettagli di base della „casa” appena creata.
3. Preparare una password per la rete Wi-Fi locale.
4. Accendere la testa ed avviare l'ABBINAMENTO:
 - a. Avviare il nuovo dispositivo premendo brevemente uno dei pulsanti + o - sul pannello frontale.



Tutte le strisce LED lampeggeranno 3 volte e i pulsanti + e - lampeggeranno costantemente, il dispositivo entrerà in MODALITÀ di ABBINAMENTO per 5 minuti.

- e. Se la modalità di abbinamento non si avvia automaticamente o se il dispositivo viene riavviato, premere contemporaneamente entrambi i pulsanti + e - e tenerli premuti per circa 15 secondi (tutto il display lampeggia ogni 5 secondi, dopo il terzo lampeggio rilasciare i pulsanti).

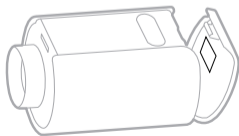


Tutte le strisce LED lampeggeranno 3 volte e i pulsanti + e - inizieranno a lampeggiare costantemente, il dispositivo entrerà in MODALITÀ ABBINAMENTO per 5 minuti.

NOTA: d'ora in poi, il dispositivo trasmette il suo indirizzo di rete (segnale) e viene visto dall'applicazione SMART.

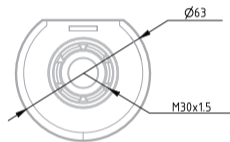
- c. Avviare l'applicazione SMART e andare alla schermata Dispositivi.

- d. Selezionare il pulsante + e seguire le istruzioni nell'applicazione (prima scansionare il codice dall'adesivo sul dispositivo (Fig. 3) o inserirlo manualmente, selezionare la rete Wi-Fi locale e inserire la password del router, quindi dalla li-



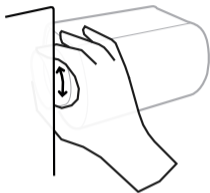
sta dei dispositivi disponibili, selezionare il dispositivo attualmente in fase di aggiunta).

- e. Al termine della parte automatica del processo, selezionare la zona appropriata nell'applicazione (o crearne una nuova) e inserire il nome del dispositivo ed altri dati.
5. Prima di montare la testa sul radiatore, premere il pulsante "-" per 5 secondi per attivare la modalità di massima apertura della testa.



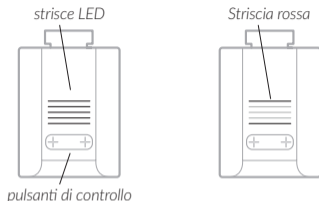
6. Installare la testa sulla valvola.

NOTA: Se la valvola non si adatta alla testa, utilizzare un adattatore.



7. la testa termostatica Terma VAZ Smart è pronta per il funzionamento.

FUNZIONAMENTO DELLA TESTA TRAMITE IL PANNELLO DI INTERFACCIA.



Strisce bianche	5 strisce	26°C
	4 strisce	24°C
	3 strisce	21°C
	2 strisce	18°C
	1 striscia	15°C
Striscia rossa		La temperatura è impostata a 28°C nell'applicazione.

1. Per riattivare il dispositivo dalla modalità sospensione, premere brevemente un pulsante qualsiasi.
2. Per aumentare o diminuire la temperatura di un livello, premere brevemente il pulsante + o -.

3. Per scambiare i pulsanti + e -, tenere premuto (> 10 s) il pulsante +.
4. Modalità e azioni speciali: premere e tenere premuti simultaneamente i pulsanti + e -:
 - a. per 10 s – l'elemento riscaldante verrà messo in sospensione (modalità stand-by) (singolo lampeggio sull'interfaccia);
 - b. per 15 s – si entra in modalità abbinamento (AP) tutta l'interfaccia lampeggerà 3 volte;
 - c. per 25 s – si ripristina le impostazioni di fabbrica e si avvia la modalità di abbinamento, il dispositivo lampeggerà come all'accensione;
5. Se il pannello frontale è stato bloccato (la funzione CONTROLLO PARENTALE nell'applicazione di controllo), premendo il tasto + per 5 secondi si sbloccherà il blocco per 1 minuto, che consentirà di modificare manualmente le impostazioni sul dispositivo, senza la necessità di utilizzare l'applicazione (conferma tramite interfaccia lampeggiante).

La modifica effettuata manualmente sul dispositivo è valida fino alla successiva variazione automatica della temperatura salvata nella programmazione.

ULTERIORI COMMENTI SULL'AGGIUNTA DI DISPOSITIVI AL SISTEMA SMART TERMA (SI APPLICA A TUTTI I DISPOSITIVI SMART)


- L'aggiunta di dispositivi è possibile solo tramite l'applicazione mobile.
- Le modifiche al sistema vengono inviate localmente dal router, e al servizio cloud dall'applicazione.
- In alcune sovrapposizioni del sistema Android, durante l'abbinamento, il telefono tenta di passare automaticamente alla rete Wi-Fi memorizzata con accesso a Internet — è necessario confermare manualmente la connessione con la rete del dispositivo.
- Dopo aver aggiunto i dispositivi di riscaldamento al sistema, vengono spenti di default (non si riscaldano, nonostante la bassa temperatura ambiente, le barre di interfaccia non sono accese e l'intervallo di comunicazione remota è di 1 h).
- Aggiungere prima i dispositivi di riscaldamento, per ultimi i sensori.
- Può essere presente un solo sensore di temperatura e umidità (VTS) in una zona di riscaldamento.
- L'opzione "unire in un set" è disponibile solo per l'elemento riscaldante e la testa termostatica installati nello stesso radiatore a riscaldamento centralizzato, e solo durante l'installazione del secondo dispositivo.
- Il nome di ciascun dispositivo deve essere univoco all'interno del sistema.
- Il nome della zona deve essere univoco all'interno del sistema.

SISTEMA SMART – INFORMAZIONI DI BASE SUL SISTEMA E SULL'APPLICAZIONE

ZONE DI RISCALDAMENTO

Nell'applicazione, una "casa" appena creata dovrebbe essere suddivisa in zone di riscaldamento (es. stanze) a cui verranno assegnati i singoli dispositivi. È possibile selezionare una programmazione e visualizzare i dati di telemetria per ciascuna zona. L'elenco di tutte le zone è visibile all'utente nella scheda Zone. La veduta di una singola zona contiene un set di azioni e informazioni a disposizione dell'utente.

La temperatura presentata al centro della schermata di una singola zona è la temperatura attualmente misurata, mentre il valore in basso è la temperatura impostata e dipende dalla modalità in cui sta operando il sistema:

- se la modalità Vacanza è attiva, è visualizzata la temperatura della modalità Vacanza
- se la modalità localizzazione intelligente è attiva, è visualizzata la temperatura per la localizzazione intelligente
- se almeno un dispositivo è in modalità manuale, è visualizzata la temperatura impostata nella modalità manuale – l'icona 

- altrimenti, sarà visualizzata la temperatura per un determinato intervallo temporale secondo la programmazione – icona 

PRINCIPI DI MISURAZIONE DELLA TEMPERATURA NELLA STANZA (NELLA ZONA):

- Se in una zona è presente un sensore di temperatura e umidità (VTS), le sue indicazioni sono la base per il controllo della temperatura per tutti i dispositivi di una data zona (configurazione consigliata);
- Se non è presente alcun sensore VTS nella zona, i dispositivi funzioneranno basandosi sulla media delle letture del sensore di ciascun dispositivo (o di un sensore se un solo dispositivo nella zona).

Una descrizione più dettagliata del Sistema SMART è disponibile nel capitolo Funzionalità dell'Applicazione e del Sistema e anche su www.termasmart.com

PRZEZNACZENIE

Głowica przeznaczona jest do montażu na zaworze termostatycznym grzejnika, bezpośrednio lub poprzez adapter.

DANE TECHNICZNE

Oznaczenie modelu	VAZ
Zasilanie	pakiet akumulatorowy 6700 mAh (24.12Wh)
Klasa ochronności urządzenia	Klasa III
Nakrętka gwintowana	M30 x 1,5
Stopień ochrony IP***	IP20
Wi-Fi	2,4 GHz 802.11 b/g/n

POSTĘPOWANIE Z ODPADAMI ZUŻYTEGO SPRZĘTU ELEKTRYCZNEGO I ELEKTRONICZNEGO:



Zgodnie z obowiązującymi przepisami o zużyтым sprzęcie elektrycznym i elektronicznym, produktów oznakowanych symbolem selektywnego zbierania nie można umieszczać wraz z innymi odpadami komunalnymi. Ze względu na zawartość substancji szkodliwych wyroby elektroniczne nie poddawane procesowi selektywnego sortowania mogą być niebezpieczne dla środowiska naturalnego i zdrowia ludzi. Właściwa selektywna zbiórka zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego zapobiega negatywnym oddziaływaniom na środowisko.

INFORMACJA O SYSTEMIE ZBIERANIA ZUŻYTEGO SPRZĘTU ELEKTRYCZNEGO I ELEKTRONICZNEGO:

- dystrybutor sprzętu przyjmuje nieodpłatnie zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny pochodzący z gospodarstw domowych, o ile sprzęt jest tego samego rodzaju i pełni te same funkcje co zakupiony,
- można odmówić przyjęcia zużytego sprzętu, jeśli stwarza on, ze względu na zanieczyszczenie, zagrożenie dla zdrowia lub życia osób przyjmujących sprzęt,
- użytkownik sprzętu przeznaczonego dla gospodarstw domowych może przekazać zużyty sprzęt:

- dystrybutorowi,
- zbierającemu odpady zakładowi przetwarzania,
- odbierającemu odpady komunalne na terenie gminy.

Informacje są umieszczone na stronach BIP, w urzędach marszałkowskich, w urzędach miasta i gminy.

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

SYSTEM I URZĄDZENIA TERMA SMART WI-FI

OPIS SYTEMU SMART

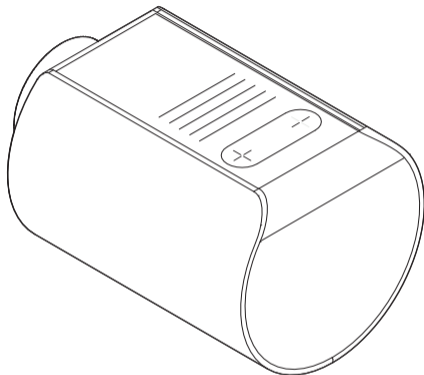
Terma Smart Wi-Fi jest inteligentnym systemem ogrzewania, którego wszystkie elementy komunikują się przy użyciu technologii Wi-Fi. Poza standardowym działaniem, czyli utrzymywaniem zadanej temperatury powietrza w pomieszczeniach, użytkownik może kontrolować system przy użyciu aplikacji mobilnej Terma SMART. Dzięki niej możliwe jest m.in. zaprogramowanie harmonogramów siedmiodniowych, wyprzedzonego startu czy podział obiektu na strefy grzewcze.

UWAGA: Do pierwszego uruchomienia i rejestracji urządzeń niezbędny jest router z dostępem do Internetu (zapewnia użytkownik systemu). Router Wi-Fi odpowiada za dostarczenie sygnału sieci bezprzewodowej do każdego z elementów systemu. Dalsze informacje znajdują się na stronie www.termasmart.com

Urządzenia grzewcze Terma SMART Wi-Fi powinny pracować podłączone na stałe do lokalnej sieci Wi-Fi z dostępem do Internetu. Urządzenia będą działać poprawnie również bez dostępu do Internetu, a nawet bez połączenia z siecią Wi-Fi, jednak w takim przypadku realizowany będzie wgrany wcześniej harmonogram, a wiele funkcji urządzeń pozostanie niedostępnych.

Każde z urządzeń może funkcjonować samodzielnie, jednak rekomendowaną strukturę systemu tworzą strefy grzewcze, np. poszczególne pomieszczenia domu, w skład których może wchodzić max. jeden czujnik temperatury VTS i dowolna ilość pozostałych typów urządzeń i czujników.

GŁOWICA TERMOSTATYCZNA SMART VAZ



POBIERZ Z
Google Play



Pobierz w
App Store

URUCHOMIENIE I INSTALACJA GŁOWICY

1. Na urządzeniu mobilnym zainstaluj aplikację SMART, udziel odpowiednich zgód związanych z lokalizacją oraz obsługą skanera.
2. Utwórz konto użytkownika oraz podaj podstawowe dane nowotworzonego domu.
3. Przygotuj hasło do lokalnej sieci Wi-Fi.
4. Włącz głowicę i rozpocznij PAROWANIE:
 - a. Nowe urządzenie uruchom poprzez jednokrotne, krótkie wciśnięcie dowolnego przycisku + lub -.



Na panelu frontowym trzykrotnie migną wszystkie paski LED a klawisze + i - będą jednostajnie pulsować, urządzenie na 5 minut przejdzie w TRYB PAROWANIA.

- b. Jeżeli tryb parowania nie uruchomił się automatycznie lub urządzenie jest uruchamiane po raz kolejny, naciśnij jednocześnie oba klawi-
sze + i – i przytrzymaj je przez ok. 15 s (co ok. 5 s miga cały wyświet-
lacz, po trzecim mignięciu zwolnij klawisze.

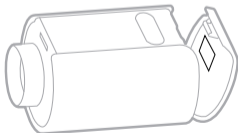


*3-krotnie migną wszystkie paski LED a klawi-
sze + i – będą jednostajnie pulsować, urządze-
nie na 5 minut przejdzie w TRYB PAROWANIA.).*

UWAGA: od tego momentu urządzenie rozgłasza swój adres siecio-
wy i jest widziane przez aplikację SMART.

- c. Uruchom aplikację SMART i przejdź do ekranu Urządzenia.

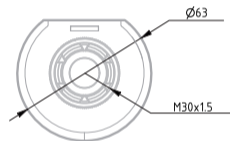
- d. Wybierz przycisk + i postępuj
zgodnie z instrukcjami w apli-
kacji (najpierw zeskanuj kod
z naklejki na urządzeniu (rys.3)
lub wpisz go ręcznie, następnie
wskaż lokalną sieć Wi-Fi i wpisz
hasło do routera, potem z listy



dostępnych urządzeń wybierz to, które chcesz dodać, a na koniec po-
nownie wskaż właściwą sieć wi-fi).

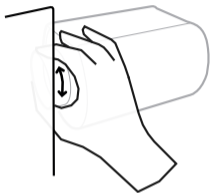
- e. Kiedy zakończy się automatyczna część procesu wybierz w aplika-
cji odpowiednią strefę (lub utwórz nową) oraz wpisz / nadaj nazwę
urządzenia.

5. Przed montażem głowicy na grzejniku wciśnij przycisk „-” na 5 sekund,
żeby uruchomić tryb maksymalnego otwarcia głowicy.



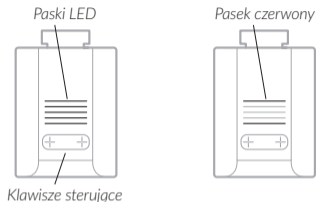
6. Zainstaluj głowicę na zaworze.

UWAGA: Jeżeli zawór nie pasuje do głowicy, należy użyć adaptera



7. Głowica termostatyczna Terma VAZ Smart jest gotowa do działania.

OBSŁUGA GŁOWICY ZA POMOCĄ PANELU INTERFEJSU



Paski białe	5 pasków	28°C
	4 paski	24°C
	3 paski	21°C
	2 paski	18°C
	1 pasek	15°C
Pasek czerwony	Włączona temperatura 28°C w aplikacji.	

1. Aby wybudzić uśpione urządzenie, naciśnij krótko dowolny klawisz.
2. Aby podnieść lub obniżyć temperaturę o jeden poziom, naciśnij krótko klawisz + lub -.
3. Aby zamienić miejscami przyciski + i -, naciśnij i przytrzymaj (>10 s) klawisz +.

4. Tryby i działania specjalne – naciśnij i przytrzymaj oba klawisze jednocześnie:
 - a. przez 10 s – grzałka zostanie uśpiona (tryb stand-by) (pojedyncze mignięcie interfejsem);
 - b. przez 15 s – uruchomienie trybu parowania (AP) – 3-krotne mignięcie interfejsem;
 - c. przez 25 s – przywrócenie ustawień fabrycznych oraz uruchomienie trybu parowania – sekwencja LED jak przy starcie;
5. Jeśli panel głowicy jest zablokowany (funkcja KONTROLA RODZICIELSKA w aplikacji sterującej), to naciśnięcie przycisku + przez 5 sekund zwalnia blokadę na 1 minutę, umożliwiając zmianę ustawień bezpośrednio na głowicy bez konieczności uruchamiania aplikacji (potwierdzenie miganiem interfejsu).

Zmiana wprowadzona bezpośrednio na urządzeniu obowiązuje do najbliższej, automatycznej zmiany temperatury w harmonogramie.

UWAGI DOTYCZĄCE DODAWANIA URZĄDZEŃ W SYSTEMIE TERMA SMART (DOTYCZY WSZYSTKICH URZĄDZEŃ SMART)



- Dodawanie urządzeń jest możliwe tylko z poziomu aplikacji mobilnej.
- Zmiany w systemie są wysyłane lokalnie przez router, a do serwisu chmurowego — przez aplikację.
- W niektórych nakładkach systemowych Android telefon podczas parowania próbuje automatycznie przełączyć się na zapamiętaną sieć Wi-Fi, w której jest dostęp do Internetu — należy ręcznie potwierdzić podtrzymanie połączenia z siecią urządzenia.
- Urządzenia grzewcze po dodaniu do systemu **domyślnie są wyłączone** (nie grzeją, mimo niskiej temperatury otoczenia, paski interfejsu nie świecą, a interwał komunikacji zdalnej wynosi 1 h).
- W pierwszej kolejności należy dodawać urządzenia grzewcze, a sensory jako ostatnie.
- w jednej strefie grzewczej może znajdować się jedynie jeden sensor temperatury i wilgotności,
- możliwość „łączenia w zestaw” jest dostępna jedynie dla grzałki i głowicy termostatycznej zainstalowanych w tym samym grzejniku c.o.,
- nazwa urządzenia musi być unikalna w obrębie systemu,
- nazwa strefy musi być unikalna w obrębie systemu.

SYSTEM SMART – PODSTAWOWE INFORMACJE O SYSTEMIE I APLIKACJI

STREFY GRZEWCZE

Każdy utworzony dom w aplikacji jest podzielony na strefy grzewcze (np. pokoje), do których przypisane są urządzenia. Dla każdej strefy możliwy jest wybór harmonogramu oraz podgląd danych telemetrycznych. Lista wszystkich stref jest widoczna dla użytkownika w zakładce Strefy. Widok pojedynczej strefy zawiera zestaw akcji i informacji dostępnych dla użytkownika.

Temperatura prezentowana na środku ekranu pojedynczej strefy to temperatura aktualnie zmierzona, natomiast wartość u dołu, to temperatura nastawiona i zależy od trybu w jakim aktualnie działa system:

- jeżeli aktywny tryb Urlopowy, to wyświetlana jest temperatura trybu Urlopowego
- jeżeli aktywna Smart lokalizacja, to wyświetlana jest temperatura dla Smart lokalizacji
- jeżeli chociaż jedno urządzenie jest w trybie manualnym, to wyświetlana jest temperatura ustawiona dla trybu manualnego – ikona 
- w innym wypadku wyświetlana będzie temperatura dla danego przedziału czasowego zgodnie z harmonogramem – ikona 

ZASADY POMIARU TEMPERATURY W POMIESZCZENIU (W STREFIE):

- Jeśli w strefie znajduje się czujnik temperatury i wilgotności (VTS), to jego wskazania są podstawą regulacji temperatury dla wszystkich urządzeń danej strefy (konfiguracja rekomendowana);
- Jeśli w strefie nie ma czujnika zewnętrznego VTS, to urządzenia będą działać w oparciu o średnią z odczytów czujników w poszczególnych urządzeniach (przy jednym urządzeniu w strefie będzie to czujnik tego urządzenia).

Szerszy opis Systemu SMART znajduje się na www.termasmart.com

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Головка VAZ предназначена для установки на термостатический клапан радиатора, напрямую или через адаптер.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Обозначение модели	VAZ
Питание	Аккумуляторная батарея 6700 mAh (24.12Wh)
Класс электробезопасности	Класс III
Резьбовая гайка	M30 x 1,5
Степень защиты [IP]	IP20
Wi-Fi	2,4 GHz 802.11 b/g/n

УТИЛИЗАЦИЯ ОТХОДОВ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО И ЭЛЕКТРОННОГО ОБОРУДОВАНИЯ:



В соответствии с действующим законодательством об отходах электрического и электронного оборудования, изделия, отмеченные знаком селективного сбора, не могут быть помещены вместе с другими бытовыми отходами.

Из-за содержания вредных веществ электронные изделия, не прошедшие процесс отдельной сортировки, могут представлять опасность для окружающей среды и здоровья человека. Правильный отдельный сбор отходов электрического и электронного оборудования предотвращает негативное воздействие на окружающую среду.

ИНФОРМАЦИЯ О СИСТЕМЕ СБОРА ОТРАБОТАННОГО ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО И ЭЛЕКТРОННОГО ОБОРУДОВАНИЯ:

- дистрибьютор оборудования принимает отходы электрического и электронного оборудования от населения бесплатно при условии, что это оборудование того же типа и выполняет те же функции, что и купленное оборудование,

- информируем вас о том, что запрещается принимать обратно некомплектное электрическое и электронное оборудование, а также части списанного оборудования,
- в приеме отработанного оборудования может быть отказано, если оно вследствие загрязнения представляет опасность для здоровья или жизни людей, принимающих оборудование,
- информируем вас, что запрещено утилизировать отработанное электрическое и электронное оборудование вместе с другими отходами,
- пользователь оборудования, предназначенного для домашних условий, может сдать отработанное оборудование
 - дистрибьютору,
 - сборщику отходов, на мусороперерабатывающий завод,
 - сборщику бытовых отходов.

Информацию можно получить в местных управлениях, муниципальных учреждениях и городских советах.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

ОПИСАНИЕ СИСТЕМЫ TERMA SMART WI-FI

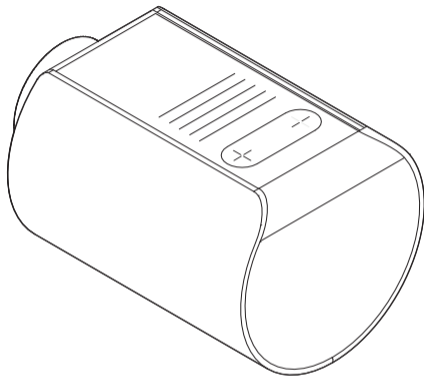
Terma Smart Wi-Fi - это интеллектуальная система отопления, все компоненты которой обмениваются данными с помощью технологии Wi-Fi. Помимо стандартной работы, т.е. поддержания заданной температуры воздуха в помещениях, пользователь может управлять системой с помощью мобильного приложения Terma SMART. С его помощью можно, в частности, запрограммировать семидневное расписание, предварительный запуск или разделить помещение на зоны отопления.

ПРИМЕЧАНИЕ: Для первого запуска и регистрации устройств необходим роутер с доступом в Интернет (предоставляется пользователем системы). Wi-Fi маршрутизатор отвечает за обеспечение беспроводного сигнала для каждого из компонентов системы. Дополнительную информацию можно найти на сайте www.termasmart.com.

Отопительные устройства Terma SMART Wi-Fi должны работать постоянно подключенными к локальной сети Wi-Fi с доступом в Интернет. Устройства будут продолжать работать без доступа в Интернет и даже без Wi-Fi соединения, но в этом случае будет выполняться предварительно загруженное расписание, а многие функции устройства останутся недоступными.

Каждое устройство может работать независимо, однако рекомендуемая структура системы состоит из зон отопления, например, определенных комнат дома, в которых может быть максимум один датчик температуры VTS и любое количество других типов устройств и датчиков.

ТЕРМОСТАТИЧЕСКАЯ ГОЛОВКА TERMA SMART VAZ



ЗАПУСК И УСТАНОВКА ГОЛОВКИ

1. Установите приложение SMART на мобильное устройство, дайте соответствующие разрешения, связанные с расположением и работой сканера.
2. Создайте учетную запись пользователя и укажите основные сведения о вновь созданном доме.
3. Подготовьте пароль для локальной сети Wi-Fi.
4. Включите головку и запустите СОПРЯЖЕНИЕ:
 - a. Запустите новое устройство, нажав один раз любую из кнопок + или -



на передней панели, вскоре все светодиодные полосы мигнут три раза, а кнопки + / - будут мигать постоянно, устройство перейдет в РЕЖИМ СОПРЯЖЕНИЯ на 5 минут.

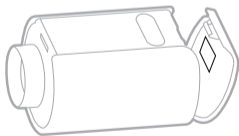
5. Если режим сопряжения не запустился автоматически или устройство было перезапущено, нажмите обе кнопки + и - одновременно и удерживайте их примерно 15 секунд (в этот период все светодиоды должны мигнуть 3 раза, тогда отпускаем клавиши).



После этого момента светодиоды на кнопках +/- будут мигать постоянно, устройство перейдет в РЕЖИМ СОПРЯЖЕНИЯ на 5 минут).

- с. Запустите приложение SMART и перейдите на экран «Устройства».

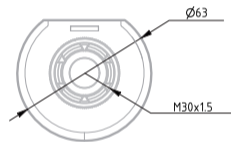
- d. Нажмите кнопку + и следуйте инструкциям приложения (сначала отсканируйте код с наклейки на устройстве (рис. 3) или введите его вручную, затем укажите локальную сеть Wi-Fi и введите пароль роутера, затем из списка доступных устройств вы-



берите то, которое хотите добавить, а в конце снова укажите правильную сеть Wi-Fi)

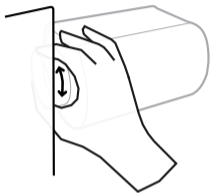
- д. После завершения автоматической части процесса выберите в приложении соответствующую зону (или создайте новую) и введите / присвойте имя устройству.

6. Перед установкой головки на радиатор нажмите кнопку '-' на 5 секунд, чтобы активировать режим максимального открытия головки.



7. Установите головку на клапан.

ВНИМАНИЕ: Если клапан не подходит к головке, используйте адаптер



8. Термостатическая головка Terma VAZ Smart готова к работе.

УПРАВЛЕНИЕ ГОЛОВКОЙ ЧЕРЕЗ ИНТЕРФЕЙСНУЮ ПАНЕЛЬ

светодиодные полосы



Красная полоса



кнопки управления

Белые полоски	5 полосок	26°C
	4 полосы	24°C
	3 полосы	21°C
	2 полосы	18°C
	1 полоска	15°C
Красная полоса	В приложении установлена температура 28°C.	

1. Чтобы вывести устройство из спящего режима, кратковременно нажмите любую клавишу.
2. Чтобы повысить или понизить температуру на один уровень, одновременно нажмите клавишу + или -.

3. Чтобы поменять местами кнопки + и -, нажмите и удерживайте (> 10 с) клавишу +.
4. Режимы и специальные действия — одновременно нажмите и удерживайте обе клавиши:
 - a. на 10 с нагревательный элемент перейдет в спящий режим (режим ожидания) (интерфейс мигает однократно);
 - b. В течение 15 с — активируется режим сопряжения (AP) — Интерфейс мигает 3 раза;
 - c. в течение 25 с — восстановить заводские настройки и перейти в режим сопряжения — последовательность светодиодов как при запуске;
5. Если панель головки заблокирована (функция РОДИТЕЛЬСКИЙ КОНТРОЛЬ в приложении), нажатие кнопки + в течение 5 с снимает блокировку на 1 минуту, позволяя изменять настройки непосредственно на головке, без необходимости запуска приложения (подтверждение - мигание интерфейса).

Изменение, внесенное непосредственно на приборе, действует до следующего автоматического изменения температуры в расписании.

ПРИМЕЧАНИЯ ПО ДОБАВЛЕНИЮ УСТРОЙСТВ В СИСТЕМУ TERMA SMART (КАСАЕТСЯ ВСЕХ SMART УСТРОЙСТВ)


- Добавление устройств возможно только из мобильного приложения.
 - Системные изменения отправляются локально через маршрутизатор и в облачный сервис через приложение.
 - В некоторых версиях системы Android телефон при сопряжении пытается автоматически переключиться на сохраненную сеть Wi-Fi, в которой есть доступ в Интернет - необходимо вручную подтвердить, что сетевое соединение устройства поддерживается.
 - Отопительные приборы при добавлении в систему по умолчанию отключены (не нагреваются, несмотря на низкую температуру окружающей среды, не загораются полоски интерфейса, интервал удаленной связи составляет 1 ч).
 - В первую очередь следует добавлять нагревательные приборы, а в последнюю - датчики.
- на одну зону отопления может быть только один датчик температуры и влажности,
 - опция «объединение в набор» доступна только для нагревателя и термостатической головки, установленных в одном радиаторе центрального отопления,
 - имя устройства должно быть уникальным в пределах системы,
* имя зоны должно быть уникальным в пределах системы.


СИСТЕМА SMART – ОСНОВНАЯ ИНФОРМАЦИЯ О СИСТЕМЕ И ПРИЛОЖЕНИИ

ЗОНЫ НАГРЕВА

Каждый дом, созданный в приложении, делится на зоны отопления (например, комнаты), к которым приписываются устройства. Для каждой зоны можно выбрать расписание и просмотреть данные телеметрии. Список всех зон виден пользователю на вкладке Зоны. Вид отдельной зоны содержит набор действий и информации, доступных пользователю.

Температура, отображаемая в центре экрана отдельных зон - это текущая измеренная температура, а значение в нижней части - это заданная температура, которая зависит от режима, в котором в данный момент работает система:

- если активен режим отпуска, отображается температура режима отпуска.
- если Smart Location активен, отображается температура для Smart Location.
- если хотя бы одно устройство находится в ручном режиме, отображается установленная для ручного режима температура — значок 

- в ином случае отображаться будет температура для данного периода времени в соответствии с расписанием - значок 

ПРИНЦИПЫ ИЗМЕРЕНИЯ ТЕМПЕРАТУРЫ В ПОМЕЩЕНИИ (В ЗОНЕ):

- Если в зоне есть датчик температуры и влажности (VTS), его показания являются основой для контроля температуры для всех устройств в данной зоне (рекомендуемая конфигурация);
- Если в зоне нет наружного датчика VTS, устройства будут работать на основе среднего значения показаний датчиков в каждом устройстве (или на основе показаний их собственного датчика с одним устройством в зоне).

Более подробное описание системы SMART можно найти в главе «Функции приложений и системы» и на сайте www.termasmart.com

EN Warranty terms & conditions

1. The subject of the warranty is the thermostatic head SMART VAZ manufactured by Terma Sp. z o.o. The product name and characteristics are specified on the packaging. **2.** By accepting the device on purchase, the Client confirms that the product is of full value. The Client should immediately inform the Seller of any discovered faults – otherwise it will be understood that the Product was faultless at the time of purchase. This refers especially to any faults or damages of the control panel case. **3.** The Warranty for period for the Product is 24 months from the date of purchase, but no longer than 36 months from the date of production. **4.** The proof of purchase (receipt, invoice, etc.) constitutes the basis for warranty claims. Lack of the proof of purchase allows the manufacturer to reject a warranty claim. **5.** This warranty does not cover any faults and/or damages caused by: – incorrect (not in accordance with the manual) installation, use or disassembly, – incorrect use of the heating element (i.e. for any purpose that is not specified by the Manufacturer as intended for this type of product), – unqualified persons tampering with the product, – customers after the purchase. **6.** The Central Heating installation should be fitted with lock-shield valves, enabling disassembly of the radiator or the heating element and its control head without the necessity of emptying the whole system of the heating agent. Any problems or expenses arising from the absence of lock-shield valves in your installation cannot be used as grounds for any claims against Terma. **7.** The attached Product Manual is an integral element of the Warranty. Please read it carefully prior to the installation and use of the Product. **8.** The Manufacturer is obliged to remove any production fault within 14 working days of receipt of the faulty device at the Manufacturer's premises. **9.** Should the repair be impossible, then the manufacturer is obliged to replace the faulty Product with a new, full-value unit of identical parameters.

CZ Podmínky záruky

1. Předmětem záruky je termostatická hlavice SMART VAZ vyráběná společností Terma Sp. z o.o. Název modelu a vlastnosti jsou uvedeny na obalu. **2.** Převzetím výrobku Zákazník potvrzuje, že výrobek je plnohodnotný. V případě zjištění jakýchkoliv vad je nutno o nich informovat Prodejce – v opačném případě má se za to, že Prodejce vydal výrobek bez vad. Toto se týká především kvality povrchu tělesa ovládače. **3.** Doba záruky činí 24 měsíce od data nákupu, avšak ne déle než 36 měsíců od dne výroby. **4.** Pro vyřízení reklamace je nutné předložit doklad o nákupu. Nepředložení tohoto dokladu opravňuje výrobce k odmítnutí reklamace. **5.** Záruka se nevztahuje na poškození, která vznikla: – v důsledku nesprávné (jiné než popsané v návodu) montáže, používání nebo demontáže, – v souvislosti s nevhodným používání topného článku, – v důsledku vnějšího zásahu do zařízení nepovolanými osobami, – vinou Zákazníka po převzetí od Prodejce. **6.** Topná instalace musí být vybavená uzavíracími ventily, které umožňují demontáž topného tělesa nebo ohřívacího tělesa bez nutnosti

vyprázdnění celé instalace z topného média. Problémy nebo náklady vzniklé v důsledku neexistence takových ventilů v instalaci nezatěžují Terma. **7.** Příložený návod k použití je součástí záruky. Proto prosíme Vás o prostudování tohoto návodu než začnete používat výrobek. **8.** Výrobce se zavazuje odstranit závadu během 14 pracovních dnů od dne doručení vadného zařízení do sídla výrobce. **9.** Pokud se oprava zařízení nezdaří, výrobce se zavazuje doručit nový, správně fungující exemplář se stejnými parametry.

DE Garantiebedingungen

1. Die Garantie bezieht sich auf den Thermostatkopf SMART VAZ, hergestellt von Terma Sp. z o.o. Das Modell und die wichtigsten Eigenschaften wurden auf der Verpackung beschrieben. **2.** Mit der Produktabnahme bestätigt der Kunde die Vollwertigkeit des Produktes. Bei der Feststellung von jeglichen Mängeln, sollte der Verkäufer sofort daran in Kenntnis gesetzt werden, in anderem Falle wird angenommen, dem Kunden wurde ein mangelfreies Produkt verkauft. Dies betrifft vor allem die Oberfläche der Steuerung. **3.** Die Garantie beträgt 24 Monate vom Kaufdatum, jedoch nicht länger als 36 Monate vom Produktionsdatum. **4.** Voraussetzung der Inanspruchnahme der Garantieleistung ist der Kaufbeleg. Wird dieser nicht vorgelegt, verfügt der Hersteller über das Recht, den Garantieanspruch abzuweisen. **5.** Die Garantie gilt nicht für Schäden, die aus folgenden Gründen entstanden sind: – auf Grund einer falschen Montage, Bedienung oder Demontage (nicht mit der Betriebsanweisung übereinstimmend), – falscher Einsatzbereich des Heizelementes; (nicht mit dessen Bestimmung übereinstimmend), – nach Eingriff in das Gerät von dazu unbefugten Personen, – aus Schuld des Kunden nach dem Kauf. **6.** Die Heizanlage sollte mit Ventilen ausgestattet werden, die eine Demontage des Heizkörpers bzw. Heizpatrone ohne Entleerung der gesamten Anlage ermöglichen. Probleme oder Kosten, die durch das Fehlen solcher Ventile in der Anlage verursacht worden sind, werden nicht von Terma getragen. **7.** Die Bedienungsanleitung gilt als integraler Teil der Garantiekarte und sollte vor Inbetriebnahme des Produktes, gründlich gelesen werden. **8.** Der Hersteller verpflichtet sich zur Fehlerbeseitigung innerhalb von 14 Tagen vom Eingang des bemängelnden Produktes in den Firmensitz. **9.** Sollte der Fehler nicht beseitigt werden können, stellt der Hersteller ein neues, funktionsfähiges Exemplar mit den gleichen Kenndaten zur Verfügung.

ES Condiciones de la garantía

1. El objeto de la garantía es el cabezal termostático SMART VAZ fabricado por Terma Sp. z o.o. El nombre del modelo y sus características son especificados en el embalaje. **2.** Al aceptar el aparato el cliente confirma que el producto es de pleno valor. En caso de constatar cualquier defecto se debe informar de

ello al vendedor — en caso contrario se entiende que el vendedor entregó un producto libre de defectos. Esto hace referencia en particular a la calidad de la superficie de la carcasa del controlador del calentador. **3.** El periodo de garantía es de 24 meses desde la fecha de la compra, pero no superior a 36 meses desde la fecha de fabricación. **4.** La base para las reclamaciones de garantía es la carta de garantía junto con el comprobante de compra. La no presentación de cualquiera de estos documentos autoriza al fabricante a rechazar la reclamación de garantía. **5.** No están cubiertos por la garantía los daños producidos: como consecuencia de un montaje, uso o desmontaje incorrectos (no conformes con las instrucciones), debido al empleo de un elemento calefactor de forma no conforme con su destino, debido a una manipulación del aparato por personas no autorizadas, provocados por el cliente tras la recepción del vendedor. **6.** La instalación de calefacción deberá estar equipada con válvulas de corte que permitan desmontar el radiador o el calentador sin vaciar toda la instalación de fluido calefactor. El fabricante no asume los problemas o los costes aparecidos como consecuencia de la ausencia de estas válvulas en la instalación. **7.** El manual de instrucciones adjunto al producto es parte integrante de la garantía. Rogamos leer su contenido atentamente antes de utilizar el producto. **8.** El fabricante se compromete a reparar los defectos en un plazo de 14 días laborables desde la fecha de recepción del aparato defectuoso en las instalaciones del fabricante. **9.** Si la reparación del aparato resulta ser imposible el fabricante se compromete a entregar otro producto nuevo que funcione correctamente y con los mismos parámetros.

FR Conditions de garantie

1. La garantie s'applique à la tête thermostatique SMART VAZ fabriquée par Terma Sp. z o.o. Nom du modèle et les caractéristiques sont indiqués sur l'emballage. **2** Client confirme l'état non défectueux d'appareil à la réception. En cas d'un défaut quelconque, il est obligé d'en informer le Vendeur. Dans le cas contraire, on estimera que le produit n'a pas été défectueux. Cela concerne en particulier la surface du boîtier. **3.** La période de garantie est de 24 mois à compter de la date d'achat mais pas plus de 36 mois de la date de fabrication. **4.** La base de l'application de garantie est une preuve d'achat du produit. Le fabricant se réserve le droit de refuser l'application de la garantie si le document n'est pas présenté. **5.** La garantie ne s'applique pas en cas des endommagements causés par : — montage ou démontage incorrect (non respect des consignes du présent mode d'emploi), — usage de la résistance chauffante à des buts auxquels elle n'a pas été destinée, — intervention des personnes non autorisées sur le produit, — faute du Client après la réception du produit. **6.** Le réseau d'installation doit être équipé des vannes d'arrêt permettant le démontage du radiateur ou du kit résistance sans vider le fluide caloporteur de toute installation. Problèmes ou coûts causés par l'absence de telles vannes ne sont pas pris en charge par Terma. **7.** Le mode d'emploi joint fait la partie intégrale

de la présente garantie. Il est recommandé d'en prendre connaissance avant tout usage d'appareil. **8.** La fabricant s'engage à rédemier au défaut dans les 14 jours ouvrables à compter de la date de reception à l'usine du produit endommagé. **9.** Si la réparation de l'appareil s'avère impossible, le fabricant s'engage à le remplacer par le produit neuf et identique.

IT Termini e condizioni di Garanzia

1. Il soggetto della garanzia è la testa termostatica SMART VAZ prodotta da Terma Sp. z o.o. Il nome del prodotto e le caratteristiche sono specificate sulla confezione. **2.** Accettando il dispositivo al momento dell'acquisto, il Cliente conferma che il prodotto è di intero valore. Il Cliente deve informare immediatamente il Venditore di eventuali anomalie riscontrate – altrimenti si intenderà che il prodotto era perfetto al momento dell'acquisto. Ciò si riferisce in particolare ad eventuali difetti o danni sulla custodia del pannello di controllo. **3.** Il periodo di garanzia per il Prodotto è di 24 mesi dalla data di acquisto, ma non più di 36 mesi dalla data di produzione. **4.** La prova di acquisto (ricevuta, fattura, ecc.) costituisce la base per la richiesta di garanzia. La mancanza della prova di acquisto consente al Produttore di respingere il reclamo. **5.** Questa garanzia non comprende eventuali guasti dovuti a: – installazione, uso e smontaggio del dispositivo non corretto (non in conformità con il manuale), – non corretto uso dell'elemento riscaldante (es. per qualsiasi scopo che, non è specificato dal Produttore come, previsto per questo tipo di prodotto), – danni causati da manomissioni del prodotto da parte del cliente o da altre persone non autorizzate (come per esempio la rimozione della spina dal cavo), – eventuali guasti o danni causati dal Cliente dopo aver acquistato e accettato, il Prodotto. **6.** L'impianto di riscaldamento deve essere dotato di valvole di chiusura, consentendo lo smontaggio del radiatore o dell'elemento riscaldante e della testa di controllo senza la necessità di svuotare l'intero sistema del liquido di riscaldamento. Eventuali problemi o spese derivanti dalla mancanza di tali valvole nell'installazione non possono non essere utilizzati come pretesto per eventuali reclami nei confronti di Terma. **7.** Il Manuale del Prodotto allegato è un elemento integrante della garanzia. Si prega di leggerlo attentamente prima dell'installazione e dell'uso del Prodotto. **8.** Il Produttore è obbligato a rimuovere ogni difetto di produzione entro 14 giorni lavorativi dal ricevimento del dispositivo guasto nella sede del Costruttore. **9.** Qualora la riparazione risultasse impossibile, il Produttore è obbligato a sostituire il prodotto difettoso con uno nuovo, una unità di intero valore con gli stessi parametri.

PL Warunki gwarancji

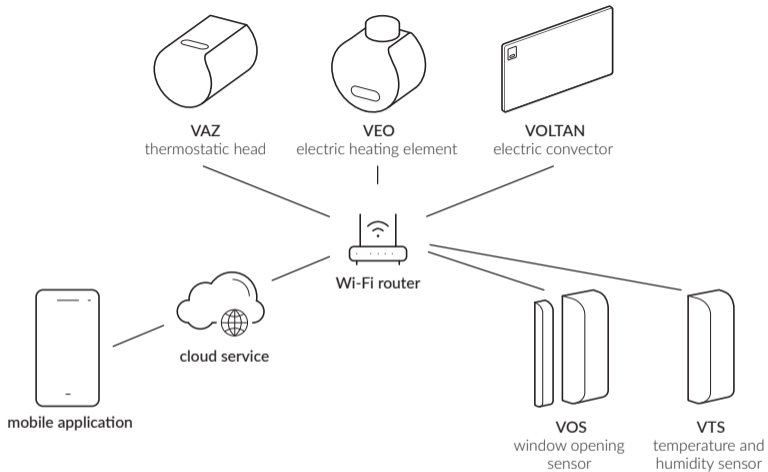
1. Przedmiotem gwarancji jest głowica termostatyczna SMART VAZ produkcji Terma Sp. z o.o. Nazwa modelu oraz własności wyszczególnione zostały na opakowaniu. **2.** Odbierając urządzenie Klient potwierdza pełnowartościowość produktu. W razie stwierdzenia jakichkolwiek wad należy poinformować o nich

Sprzedawcę – w przeciwnym wypadku przyjmuje się, że Sprzedawca wydał produkt bez wad. Dotyczy to w szczególności jakości powierzchni obudowy sterownika grzałki. **3.** Okres gwarancji wynosi 24 miesiące od daty zakupu, ale nie dłużej niż 36 miesięcy od daty produkcji. **4.** Podstawą roszczeń gwarancyjnych jest dowód zakupu produktu. Brak takiego dokumentu uprawnia producenta do odrzucenia reklamacji. **5.** Gwarancją nie są objęte uszkodzenia powstałe: na skutek nieprawidłowego (niezgodnego z instrukcją) montażu, użytkowania lub demontażu, w związku z zastosowaniem elementu grzejnego w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem, na skutek ingerencji w urządzenie osób nieupoważnionych, powstałe z winy Klienta po odbiorze od Sprzedającego. **6.** Instalacja grzewcza powinna być wyposażona w zawory odcinające, umożliwiające demontaż grzejnika lub grzałki bez opróżniania całej instalacji z czynnika grzewczego. Problemy lub koszty powstałe na skutek braku takich zaworów w instalacji nie obciążają Terma. **7.** Załączona instrukcja obsługi produktu jest integralną częścią gwarancji. Prosimy zatem o dokładne zapoznanie się z jej treścią przed przystąpieniem do użytkowania. **8.** Producent zobowiązuje się do usunięcia usterki w terminie 14 dni roboczych od daty dostarczenia wadliwego urządzenia do siedziby producenta. **9.** Jeżeli naprawa urządzenia okaże się niemożliwa, producent zobowiązuje się do dostarczenia nowego, sprawnie działającego egzemplarza o tych samych parametrach.

RU Условия гарантии

1. Предметом гарантии является термостатическая головка SMART VAZ производства компании Terma Sp. z o.o. Название модели и параметры указаны на упаковке. **2.** Покупая устройство, Клиент подтверждает полноценность прибора. В случае обнаружения каких-либо недостатков, следует проинформировать об этом Продавца – в противном случае будет считаться, что Продавец продал качественный товар без недостатков. В особенности это касается качества покрытия корпуса электронагревателя. **3.** Срок гарантии составляет 24 месяца от даты покупки, но не более 36 месяцев от даты производства. **4.** Основанием для предоставления гарантии является документ подтверждающий факт покупки. Непредоставление такого документа дает Производителю право отказать в предоставлении гарантии. **5.** Гарантия не распространяется на повреждения, возникшие в результате монтажа, демонтажа или эксплуатации, не соответствующих инструкции, в результате использования нагревательного элемента в несоответствии с условиями приложенной инструкции по применению, в результате вмешательства в устройство посторонних лиц, а также, возникшие по вине Клиента после получения товара от Продавца. **6.** Система должна быть оснащена отсекающими вентилями, позволяющими демонтировать радиатор или электронагреватель без необходимости полного слива теплоносителя. За проблемы или расходы, возникшие в связи с отсутствием таких вентилей в системе Производитель ответственности не несет. **7.** Прилагаемая инструкция по применению прибора

является частью гарантии. Поэтому следует внимательно ознакомиться с ее содержанием до начала использования устройства. **8.** Рассмотрение претензий и жалоб происходит в течение 14 рабочих дней от даты предоставления устройства Производителю. **9.** Если ремонт устройства не представляется возможным, Производитель обязуется предоставить новый исправный экземпляр устройства с теми же параметрами.



TERMA Sp z o. o.

Czaple 100, 80-298 Gdańsk, Poland

terma@termagroup.pl

www.termaheat.com

